LE FRANCO

Le seul journal de langue française de l'Alberta — Depuis 1928

APF — Association de la presse francophone hors Québec

Vol. 17 No. 34 — Mercredi le 25 janvier 1984 — 16 pages 0.50

Droits à l'éducation des minorités francophones hors Québec

Une cause déterminante pour l'avenir

TORONTO (PC) - Cinq juges de la Cour d'appel de l'Ontario entendent depuis le 16 janvier dernier une cause déterminante pour l'avenir des minorités francophones hors Québec.

Déterminante, et aussi historique puisque c'est la première fois que des juges sont appelés à définir les droits à l'éducation des minorités francophones hors Québec tels que garantis par la Charte canadienne des droits et libertés.

L'article 23 de la Charte - qui est entrée en vigueur en avril 1982 - prévoit que les personnes de langue maternelle française ont le droit de faire instruire leurs enfants dans cette langue.

Mais ce droit n'est disponible que là "où le nombre des enfants... est suffisant pour justifier à leur endroit la prestation, sur les fonds publics, de l'instruction dans la langue de la minorité".

Par contre, la constitution prévoit que l'enseignement se fera "dans des établissements d'enseignement de la minorité linguistique financés sur les fonds publics".

Ce sont ces deux dispositions, telles qu'applicables aux lois ontariennes, que la Cour d'appel sera tout particulièrement appelée à définir.

C'est la première fois que des groupes francophones hors Québec font appel aux tribunaux pour faire définir les droits qui leur ont été reconnus par la constitution.

La décision de la Cour d'appel - si elle n'est pas portée en appel à la Cour suprême - pourrait mettre fin à l'une vieille bataille des communautés Francophones hors Québec celle des conseils scolaires homogènes.

Le débat n'est pas nouveau. Les Franco-Ontariens en particulier réclament depuis des décennies ces "conseils scolaires homogènes" où les francophones n'auraient plus à dépendre des décisions des majorités anglophones et contrôleraient des conseils scolaires francophones.

La cause tire son origine d'une demande faite par quatre Franco-Ontariens, domiciliés à Penetanguishene, Iroquois Falls, Mattawa et Wawa qui voulaient faire déclarer que la minorité avait droit à la création de leurs propres établissements d'enseignement, tel que le prévoit la Charte.

Le gouvernement de l'Ontario a voulu accélérer les procédures et a demandé à la Cour d'appel de se pencher directement sur la question, une procédure connue sous le nom de renvoi.

Quatre questions constitutionnelles précises sont soumises aux juges par le gouvernement Davis.

La province veut savoir si les lois actuelles relatives à l'éducation en français sont conformes aux nouveaux articles de la Constitution, si les réformes proposées dans un Livre blanc sur l'éducation sont constitutionnelles et surtout si les communautés françaises ont le droit de "gérer et de contrôler" les établissements d'éducation.

C'est cette question du contrôle des institutions d'éducation qui sera, bien sûr, au centre des débats.

Pour l'Association canadienne-française de l'Ontario, l'ACFO l'article 23 avait pour but d'établir le principe de l'égalité de l'enseignement de la majorité et de la minorité.

L'expression "établissements d'enseignements" qui y est contenue signifie donc le droit de contrôler et de diriger ces établissements. "Autrement, la mise en oeuvre des droits garantis par l'article 23 demeurera sujette à la volonté des majorités anglophones au niveau des conseils scolaires locaux", affirme le mémoire de l'ACFO soumis à la Cour.

Mais le gouvernement ontarien soutient qu'il faut se reporter au contexte qui a entouré l'adoption de la Charte des droits et le rapatriement de la Constitution pour voir que l'article 23 est le fruit d'un compromis entre Ottawa et les provinces.

"Les législateurs voulaient donner une protection constitutionnelle aux droits des minorités en matière d'éducation sans affecter pour autant la juridiction exclusive des provinces en matière d'éducation", affirme le mémoire du gouvernement ontarien.

Selon lui, on peut tout à fait remplir les obligations découlant de l'article 23 à l'intérieur des structures scolaires existantes, c'est-à-dire de commissions scolaires uniques.

Plus d'une vingtaine de groupes ont demandé la permission d'intervenir, la plupart d'entre eux appuyant la position des Franco-Ontariens et de l'ACFO. Parmi eux on retrouve l'Association québécoise des commissions scolaires protestantes, l'Association des parents portugais de Toronto et les partis libéraux et néo-démocrates de l'Ontario.

D'autre part, la position du gouvernement ontarien est appuyée par certaines commissions scolaires ontarienne.

Un banc de cinq juges présidé par l'honorable M.N. Lacourcière entendra les parties. Tous ces juges parlents ou au moins comprennent le français et on affirme dans certains milieux que les francophones n'auraient pas pu trouver cinq juges plus favorables aux droits des minorités.

Aux élections fédérales

Le droit de faire campagne contre un candidat ou un parti est limité



M. Jean-Marc Hamel, Directeur général des élections du Canada.

M. Jean-Marc Hamel, Directeur général des élections du Canada, a facilement défendu un nouveau règlement qui empêche les groupes de pression et tout individu de faire campagne pour ou contre un candidat ou un parti politique à moins de former eux-mêmes un parti politique et de présenter des candidats.

M. Hamel qui était de passage à Edmonton jeudi 19 janvier a soutenu que ce changement avait été recommandé par un comité d'étude pour contrecarrer les situations tout à fait injustes où de large sommes d'argent étaient utilisées pour tenter de défaire un candidat.

Toujours selon le Directeur des élections fédérales les groupes de pression et les partis politiques sont maintenant sur un pied d'égalité ayant à s'assujettir aux mêmes lois et règlements gouvernant les élections. Quant à l'individu qui voudra mettre sur sa propriété une pancarte désobligeante vis-à-vis un candidat ou un parti il court le risque de se voir poursuivre en justice.

Mais tout dépend du degré de l'infraction. Tout comme l'automobiliste ne risque pas de se faire coller une amende s'il fait seulement quelques kilomètres-heure au-dessus de la limite, la personne qui mettra une pancarte sur son terrain ne risque pas grand chose, d'ajouter M. Hamel. Ce nouveau règlement est présentement contesté devant les cours.

FERMETURE DES BUREAUX DE SCRUTIN.

Les gens de l'Ouest canadien se souviendront qu'aux dernières élections il était possible de connaître les résultats avant que ne soient fermés les bureaux de scrutin en syntonisant les postes américains qui sont diffusés via le système de câblodiffusion. La loi électorale du Canada interdit la publication du résultat du vote avant la fermeture des bureaux de scrutins. Mais les compagnies américaines ne sont

Voir FERMETURE page 2

Une brillante solution

Des classes d'accueil

Par Jacques Therrien

Samedi dernier, s'est tenue une réunion du Comité provincial de l'Education de l'A.C.F.A., au Northwoods Inn.

Parmi les sujets qui ont retenu, le plus, l'attention des participants, notons: la gestion et la formation d'une fédération provinciale des comités de parents francophones.

Mais, ce qui ressort davantage, c'est la solution proposée pour enfin se sortir de cet enchevêtrement de lois et de règlements, autant provinciaux que féderaux, auxquels les personnes impliquées ont à faire face.

Les CLASSES D'ACCUEIL: cette innovation, pourrait-on dire, dans le domaine de l'éducation, est un concept qui demande encore beaucoup d'étude, mais il est un moyen fort approprié de répondre, à la fois, aux critères de l'enseignement des minorités et de la Charte des Droits et Libertés.

Tout d'abord, l'enseignement en français implique aussi les activités para-scolaires en français. Comment, alors, y introduire des enfants qui ne répondent pas complètement aux critères linguistiques d'admission mais qui ont le désir et qui remplissent les autres conditions d'admission?

Deux catégories viennent alors en jeu: les francophones et les francogènes.

Les francophones sont ceux qui ont, comme langue principale, le français; quant aux francogènes, ce sont ceux qui

Voir FRANCO - GENES page 2

Fermeture des bureaux

suite de la page 1

pas évidemment obligées à obéir à une loi canadienne et les compagnies canadiennes de télédistribution qui sont alimentées par les réseaux américains sont obligées par l'article 18 du Règlement sur la télévision par câble de diffuser ce qu'elles reçoivent.

Les électeurs de l'Ouest se sont sentis particulièrement frustrés aussi puisque dès la fermeture des bureaux de scrutin les postes canadiens annonçaient quel parti politique formerait le prochain gouvernement puisque la très grande majorité des électeurs vivent au Québec et en Ontario. Pour les gens de l'Ouest, il était clair que leurs votes n'avaient aucunement influencé l'issue de l'élection.

Dans son rapport statutaire 1983 le Directeur général des élections du Canada écrit: "Au cours de la dernière session parlementaire, deux projets de loi d'initiative parlementaire et un projet de loi d'initiative ministérielle ont proposé d'uniformiser les heures de scrutin dans tout le pays." Autrement M. Hamel recommende que soit tout simplement supprimée l'interdiction de publier les résultats avant la fermeture des bureaux de scrutin.

$95 MILLIONS

Pour les amateurs de statistiques les prochaines élections coûteront aux contribuables la modique somme de $95 millions. Les élections de 1980 n'ont coûté que $64 millions. M. Hamel estime qu'il en coûtera environ $15 millions de plus cette fois-ci pour rembourser les candidats pour une partie de leurs dépenses, suite aux amendements à la Loi électorale du Canada approuvés l'automne dernier.

Quelque 16.5 millions de Canadiens auront le droit de vote aux prochaines élections et ils auront à choisir parmi au moins 15 partis politiques. Près de 350,000 personnes aideront aux électeurs à s'aquitter de leur devoir et à se prévaloir de leur droit de vote.

Francogènes d'origine

suite de la page 1

ont une origine française, mais ne parlent plus le français, ou en tout cas, le parle et le comprennent difficilement.

Pour les francophones, l'admission ne cause pas de problèmes dans une école française. Toutefois, pour les francogènes, certaines conditions sont imposées, à savoir: être de parents francophones qui ont reçu leur éducation en français, ou avoir un frère ou une soeur qui ont reçu ou commencé leur éducation en français.

Les classes d'accueil serviraient surtout à répondre aux besoins de ces derniers, à une forme de recyclage.

Le ministre albertain de l'Education, Dave King, a accepté, au niveau des lignes directionnelles, que tout doive se faire en français, même au niveau des communications, des rencontres avec les parents, etc...

Monsieur Jacques Moquin a été chargé, pour le Ministère, d'étudier et de développer des modalités d'insertion.

Pour les rencontres avec les ministères, ou leurs représentants, au niveau provincial, un délégué a été choisi. Monsieur Frank McMahon n'a plus besoin de présentation auprès de nos lecteurs. Des énoncés de principe ont été élaborés et des ateliers ont été formés pour discuter de la gestion des critères d'admission.

Le ministre King a accepté le principe des écoles d'accueil, ce qui donne déjà à la Fédération provinciale des comités de parents, une importance et une raison d'être incontestables.

Cette fédération, proposée pour le moment, serait le porte-parole ou l'organisme de pression auprès des différentes instances gouvernementales. Mais pourquoi ne chargerait-on par le Comité consultatif de cette responsabilité?

Le président de l'A.C.F.A., monsieur Guy Goyette, nous a donné la réponse: Le Comité consultatif a, pour rôle, de préparer la consultation et d'agir en tant que tel auprès de l'A.C.F.A. De plus, y siègent des intérêts différents, dont des fonctionnaires du gouvernement, ce qui provoquerait sans doute des conflits d'intérêt dans les relations avec ce dernier. De plus, il se compose de très peu de parents.

Il y a bien le Conseil national des parents francophones, mais il n'en existe pas de branche en Alberta. Au Manitoba, la Fédération des comités de parents a pris toute la responsabilité du dossier. La formation d'une telle fédération albertaine pourrait éventuellement se voir confier tout ce dossier que détient actuellement l'A.C.F.A. provinciale.

Il y a toutefois des noyaux, dans notre province, et le travail qu'ils ont accompli jusqu'à maintenant n'est pas à dédaigner. Citons le comité de parents de Bonnyville, le comité "ad hoc" à Edmonton, et l'Association des parents de l'Ecole Georges et Julia Bugnet, à Edmonton, qui ont défriché la voie à la situation que nous connaissons aujourd'hui.

Donc, pour conclure ce sujet, le Comité consultatif provincial a élu un sous-comité qui étudiera cette avenue, et qui devra entrer en contact avec les responsables pour sensibiliser. On ne veut pas, non plus, que ce soit "parachuté", mais on pense que, comme moyen, on pourrait inviter les gens à travailler et participer à une rencontre nationale de la Commission Nationale des parents francophones qui aura lieu les 23, 24 et 25 mars prochains.

Ledit sous-comité est formé de Mesdames Lise Sirois de Calgary, Claudette Roy d'Edmonton, Marie-Claire Champagne de Bonnyville. Et elles seront aidées, dans leur tâche, de Louiselle Daigneault qui est responsable du dossier de l'Education à l'A.C.F.A. provinciale.

Parmi les autres points à l'ordre du jour de la réunion, on a remarqué la révision de la loi scolaire (les implications au niveau de la gestion des écoles), le rapport du bureau de l'éducation (plan d'action révisé, projets de publication et demandes de subventions auprès du MAIQ), l'éducation et le plan quinquennal de l'A.C.F.A., ainsi qu'un tour d'horizon des régionales et des organisations.

Le prêt commercial: bienfait ou perdition?

Depuis sa fondation, le mouvement des caisses populaires a surtout été reconnu comme étant axé vers le consommateur, le travailleur; le sociétaire de façon à l'aider et l'appuyer le plus possible.

Durant cette même période, la philosophie prévalente dans la plupart des caisses était que si une autre décidait de faire sous quelqu'échelle que ce soit du prêt commercial, celle-ci courait à sa perte et se faisait accuser à toute fin d'hérésie envers le mouvement, pour avoir préféré aider le commerce plutôt que le sociétaire consommateur.

Bien que l'orientation fondamentale du mouvement soit et doit demeurer des plus honorables, il est faux de penser que le fait d'aider le commerce ou les PME (petites et moyennes entreprises) est au détriment du consommateur.

En effet au Canada, plus de travailleurs sont employés dans des PME que dans toutes les autres entreprises multinationales ou nationales, donc à chaque fois qu'une caisse aide une PME, elle aide les travailleurs. De plus en aidant les PME à prendre de l'expansion, celles-ci vont créer plus d'emplois pour d'autres travailleurs.

Il ne faut pas oublier aussi que règle générale, une PME est [illegible] régionale. En effet, je ne connais pas de PME nationales ou multinationales. Une caisse populaire est aussi une institution régionale, elle est donc à mon avis beaucoup mieux placée qu'une banque pour prendre une décision affectant sa région.

Il existe chez beaucoup de gens, une notion à l'effet que si un travailleur pendant une année entière dépense moins que son salaire, celui-ci est un épargnant et il faut le louanger. Si un propriétaire de PME pendant la même année dépense moins que ses revenus, celui-ci devient un profiteur et il est accablé de tous les péchés du monde. Pourtant les deux ont fait la même chose. Comme vous voyez, la différence entre épargne et profit n'est pas si grande.

Le but de cette article n'est pas de vous pousser à faire du prêt commercial immédiatement, car la plupart des caisses n'ont pas la main d'oeuvre nécessaire pour le faire. Mon but est plutôt de vous sensibiliser aux besoins des PME, et au fait qu'il serait peut être temps pour les caisses populaires de penser à s'équiper pour faire face aux besoins des PME dans un avenir rapproché.

Le Mouvement Fédéral des Caisses Populaires de l'Ontario.

Bientôt au TFE

Le pays des contes bleus

Par Claude Roberto

A partir du 28 janvier, les habitués du TFE pourront suivre l'aventure fantastique d'un étudiant, Henri, désireux d'épouser la belle princesse Henriette, fille de l'Empereur Bleu.

Tous les comédiens préparent fébrilement cette pièce écrite, réalisée et mise en scène par Pierre BOKOR. Nous avons assisté à une répétition et recueilli pour vous, ici et là, quelques commentaires.

Serge BOISJOLI (Henri) a étudié l'art dramatique et le mime au Québec. Il connaît à fond tout l'aspect technique du théâtre et il a même écrit une pièce, L'An 2020. Bref, un vétéran dans le milieu artistique, qui en est à sa première expérience au TFE. Ce qu'il fait dans la vie, lorsqu'il n'apprend pas les répliques des contes bleus? Il travaille sur une ferme à Mundare où il règne sur des truies, des moutons, des poules, une vache, un chien et un chat.

Voici quelques-unes de ses impressions:

"J'ai hâte de voir ce que la pièce va donner".

"J'aime mon rôle d'étudiant qui ne comprend aucun artifice. Pas de costume élaboré, pas de masque. Je compte seulement sur moi-même."

"Comment caractériser le monde du théâtre? Les gens y sont très émotifs, ce qui leur permet de rentrer dans la peau des personnages."

"Les qualités que doit posséder le bon comédien? S'oublier soi-même et être capable de s'adapter à n'importe quel milieu. Après cela, viennent la bonne diction et la mémoire".

Qui n'a pas entendu parler de Jean-Marie TREMBLAY (l'Empereur Bleu)? Tôt le matin ou tard le soir, il écrit les bulletins de nouvelles à CHFA et CBXFT. On le dit passionné d'informatique. Dans Le Pays des contes bleus, il rendrait jaloux un caméléon. En effet, dit-il, "je change continuellement de personnage. D'empereur gâteux, je deviens dindon et je dois même pondre un oeuf".

"J'ai déjà travaillé pour des associations de théâtre amateur et je voulais m'y remettre. En ce moment je m'amuse beaucoup. J'aime les contacts avec les autres comédiens et le public.".

Louise OUELLETTE (la fée Bétylune). Une étudiante qui va connaître les feux de la rampe pour la première fois.

"Je suis un cours d'art dramatique avec Pierre BOKOR à la Faculté Saint-Jean et c'est ma première expérience sur scène", précise-t-elle.

"Comment je me sens? Plutôt curieuse. Et je n'ai pas encore eu le temps d'être nerveuse".

"J'ai mémorisé mon texte en le voyant écrit. La préparation a commencé vers la fin décembre. Nous répétons une heure ou deux chaque jour et travaillons à la pièce l'après-midi en fin de semaine".

"Le théâtre me passionne. J'ai l'intention de continuer à jouer mais seulement en amateur".

A propos... Serge, Jean-Marie et Louise sont tous les trois des volontaires non rémunérés.

Johnny BOIVIN, le directeur technique du TFE.

"Je travaille au TFE depuis environ 3 ans. J'avais auparavant un atelier d'ébénisterie au Québec. A mon arrivée en Alberta, j'ai accepté un emploi au TFE".

"Ici je conçois les décors et l'éclairage. Au théâtre, je dois atteindre un résultat beau et facile à déplacer ou à monter. Au contraire, avec les meubles, je créais un produit solide et durable".

"Au théâtre les matériaux ne sont jamais conçus en fonction de ce qu'on en fait".

"Je calcule le décor d'une pièce pendant 3 ou 4 semaines puis je travaille d'un mois à un mois et demi pour le construire. L'éclairage sert la mise en scène, accentue les moments dramatiques et ponctue la pièce".

"La mise en scène? C'est l'art de passer de la théorie à la pratique, de l'écrit au vécu".

"La musique sert parfois le décor. Elle met aussi en valeur les moments tristes ou gais, elle meuble".

"Les répétitions se déroulent en trois étapes. Les comédiens commencent par lire ensemble le texte. Ils reçoivent ensuite les directives de Pierre BOKOR, par exemple pour les gestes, et répètent la pièce sans l'aspect technique. Enfin, lorsque le texte est bien assimilé, nous jouons avec le décor et la musique. Actuellement, avec Le Pays des contes bleus, nous en sommes à l'étape intermédiaire".

Odette DIONNE, quant à elle, conçoit et produit les costumes. Elle va habiller le dragon, l'empereur qui possèdera deux couronnes (l'une pour la nuit, l'autre pour le jour), la fée, la sorcière... Les acteurs répètent pour le moment seulement avec les masques.

Pierre BOKOR, le directeur artistique du TFE. Il est derrière chacun et il s'occupe de tout. Nous lui avons posé quelques questions.

- Comment définir le Théâtre Français d'Edmonton?

"Il sert de théâtre communautaire et ne s'adresse surtout pas à une élite. Parfois je fais des compromis afin d'y faire entrer des jeunes sans expérience que je veux encourager. Evidemment je dois alors leur donner, en quelque sorte, un cours d'immersion en théâtre. N'oubliez pas que dans Le Pays des contes bleus, six comédiens sur huit sont des débutants. D'autre part, nous tenons à nous adresser à tous les âges et à tous les goûts. Avec cette nouvelle production, nous ne voulons surtout pas faire concurrence à la Boîte à Popicos".

- Pourquoi aimez-vous présenter des pièces pour les enfants?

"Le Magicien d'Oz et Blanche-Neige ont remporter un gros succès".

- Comment avez-vous écrit le texte du Pays des contes bleus?

"J'ai lu plusieurs contes de fées, de nombreuses légendes, les grands classiques (Andersen et Perrault) aussi bien que des oeuvres moins connues. J'ai relevé les éléments caractéristiques et, ainsi, par adaptation j'ai produit mon texte".

- Pourquoi une pièce pour enfants à cette période de l'année?

"Tous les autres théâtre présentent un spectacle pour enfants au temps des fêtes".

- Comment choisissez-vous les comédiens? Quel genre d'audition passent-ils?

"Je n'aime pas le mot "audition" qui fait peur aux gens. J'ai un groupe de comédiens, par exemple G. Guénette ou A. Roy, que je consulte avant de fixer un répertoire. Tenez, j'ai présenté Scapin à cause d'André Roy. Je mène aussi de grandes recherches dans la communauté avant chaque production. J'annonce que les personnes désirant participer sont invitées à me téléphoner. Je lis trois ou quatre fois la pièce, calcule comment je peux intégrer ces gens avides de jouer, et désigne ensuite des rôles à chacun. Bien sûr, cela est vrai en pratique. Car il faut souvent affronter des imprévus. Avec Le Roi se meurt, l'acteur principal est devenu malade et, 8 jours avant la première, Michel Charron a accepté de le remplacer".

- Combien de spectateurs attendez-vous pour les contes bleus?

"Le Magicien d'Oz a attiré 4.400 personnes, Blanche-Neige, 2,500. Nous avons déjà vendu 2.500 billets pour les contes bleus et des écoles enverront les enfants en matinée".

- Etes-vous satisfait des préparatifs pour cette nouvelle pièce?

"Je ne suis jamais satisfait. Je veux tout améliorer. On est loin d'être parfait".

- Pierre BOKOR, nous vous remercions.

Pour des réservations ou des renseignements, vous pouvez rejoindre Nicole Bolster au 469-0829.



Pierre Bokor, Directeur artistique, en répétition avec les membres de la troupe du Théâtre Français d'Edmonton.

«Les besoins de la francophonie albertaine en matière de service de bibliothèque»

Tel est le titre d'une recherche commanditée par le "Library Services Branch of Alberta Culture" et qui est en voie d'être réalisé par (RMC) Resources Management Consultants (Alberta) Ltd.

Les associations, organismes, institutions et individus sont invités à présenter un mémoire portant sur cette question importante pour les Francophones de l'Alberta. Quels sont les besoins de la francophonie dans ce domaine et comment les bibliothèques peuvent-elles le mieux y répondre?

En plus, la compagnie RMC retiendra les services de personnes sur place pour réaliser des entrevues avec des particuliers dans les régions suivantes: Rivière-la-Paix, Saint-Paul, Bonnyville, Calgary et Lethbridge.

Pour plus de renseignements, S.V.P. communiquez avec Marie-Louise Marino de RMC à l'adresse suivante:

RMC
10443-85 avenue
Edmonton, Alberta
T6E 2K2
Tél: 432-0284

EDITORIAL

Le divorce: c'est trop facile

Le danger que court le ministre de la Justice Mark Mac Guigan en simplifiant les démarches judiciaires pour obtenir un divorce c'est que le divorce devienne trop facile, que les gens y aient recours trop vite pour en faire une solution de première instance.

On a pas besoin de statisticien pour nous faire voir que le nombre de divorces a augmenté énormément depuis une vingtaine d'années. Il y avait un temps le divorce était l'exception, une solution de dernière instance pour un mariage véritablement incurable.

On peut penser à toutes sortes de raisons, dirait-on plutôt, d'excuses pour rompre un mariage. L'incompatibilité des partenaires est parfois évoquée. L'infidélité évidemment a souvent provoqué le divorce. Mais il y en a bien d'autres: les difficultés financières d'un couple, le décès d'un enfant, une maladie, une catastrophe, et quoi encore. Si on veut on peut en trouver des raisons et des excuses pour justifier la séparation, l'annulation ou le divorce. Et s'il est trop facile d'obtenir le divorce, combien plus encore de gens choisiront vite cette route plutôt que de faire face à leurs problèmes et chercher les solutions qui s'imposent.

On peut même imaginer qu'un couple ayant divorcé pour des raisons plutôt banales veuille se remarier ayant fait la paix s'étant réconcilié. Combien souvent l'Etat permettra-t-elle qu'un couple s'amuse ainsi? Il ne faudrait pas trop rire de cet exemple, la chose existe, cela a déjà été fait et plusieurs fois même.

Le divorce trop facile et éventuellement trop nombreux est un danger pour la société toute entière. Le mariage n'est pas seulement ou simplement un contrat entre deux personnes. C'est aussi un engagement que prennent les couples vis-à-vis de la société dans laquelle ils évoluent.

Le mariage existe partout à travers le monde et on a qu'à regarder avec quel rituel se fait cet engagement entre les partenaires pour réaliser jusqu'à quel point il s'agit aussi d'un engagement envers leur communauté. Que ce soit dans les pays industrialisés ou dans le tiers monde la cérémonie de mariage est entourée de rituels précis qui signifient l'engagement du couple, l'un envers l'autre et, le couple envers la société.

Quant un couple divorce donc il brise son engagement envers la société en plus de mettre fin à l'engagement mutuel des partenaires. La société qui par ses lois permet aux couples d'obtenir le divorce trop facilement invite la décadence. Le mariage et la famille sont à la base même de notre société. C'est donc cette base même qui est mise en danger par le divorce.

Déjà au Canada 30 à 40% des mariages finissent tôt ou tard en divorce. Si le gouvernement facilite davantage le processus légal qui mène au divorce, que seront les statistiques dans l'avenir? Ils augmenteront sûrement et dans peu de temps l'engagement d'un couple ne voudra plus rien dire. Le mariage deviendra une risée, une charade tout simplement.

Nous tenons dans notre société canadienne à certaines valeurs fondamentales. L'Etat doit protéger ces valeurs et les lois promulgées doivent s'inspirer justement des valeurs que les citoyens tiennent pour chères et indispensables à leur bien-être.

Au lieu d'avoir tous ces couples en instance de divorce devant les tribunaux, le gouvernement devrait les obliger à se présenter d'abord devant des conseillers matrimoniaux qualifiées et compétents pour essayer de trouver des solutions et le moyen de réconcilier les partenaires.

Mais avant tout ça, notre société ferait bien de dépenser plus de temps, d'énergie et d'argent pour la préparation au mariage. Même qu'il faudrait songer à rendre obligatoire, dans toutes les circonstances, la participation des couples à un cours reconnu de préparation au mariage. "Une once de prévention vaut bien une livre de cure", comme le veut le dicton.

Paul Denis

Des superdoses de vitamines peuvent-elles permettre de vaincre le rhume et le cancer?

Si de légères doses de suppléments vitaminiques peuvent aider notre organisme à bien fonctionner, est-ce que de très fortes doses pourraient empêcher toute maladie de se développer, du simple rhume au cancer ?

Les vitamines en capsules, en doses modérées, sont loin de faire l'unanimité; la plupart des spécialistes soutiennent en effet qu'une alimentation le moindrement équilibrée fournit à l'organisme tous les minéraux et vitamines nécessaires. Qu'en est-il alors de cette théorie des super doses, appelée élégamment «mégavitaminothérapie» ?

Si cette thérapie était le fait de quelque «naturopathe diplômé», on serait sans doute porté à la rejeter du revers de la main. Mais quand elle est soutenue entre autres par un chimiste deux fois récipiendaire du Prix Nobel, le docteur Linus Pauling, elle mérite sûrement un examen attentif.

Dans un livre qui vient d'être traduit, «La vitamine C contre le cancer», les docteurs Evan Cameron et Linus Pauling soutiennent par exemple que «l'apport supplémentaire de vitamines C joue un rôle dans la prévention de toutes les formes de cancer chez les individus en bonne santé, est bénéfique pour les patients atteints de cancer à n'importe quel stade, et peut être d'un grand secours pour certains d'entre eux».

Des problèmes à l'horizon

Selon le docteur Sandra Legault, chirurgienne spécialiste du cancer à l'hôpital Saint-Luc, à Montréal, les travaux de Pauling sont très valables. Elle désapprouve toutefois la surconsommation de vitamines C en capsules au détriment d'aliments plus complets, qui contiennent à la fois cette précieuse vitamine C et de multiples éléments nutritifs. «On découvrira peut-être un jour, de dire le Dr Legault, que ces éléments nutritifs ont eux aussi un rôle important dans la prévention du cancer.»

L'absoption de fortes doses de vitamines C peut causer de sérieux problèmes de santé à certains utilisateurs. Selon Kay Watson-Jarvis, diététiste à l'Hôpital Royal Victoria, à Montréal, on constate déjà une dépendance physique chez des personnes qui consomment deux grammes et plus de cette vitamine par jour. «On a même remarqué

Mme Watson-Jarvis mentionne également que certaines recherches menées aux États-Unis sont alarmantes : ainsi, beaucoup de femmes enceintes qui abusent de la vitamine C donnent naissance à des bébés qui, paradoxalement, montrent des signes de scorbut chez certains consommateurs qui arrêtent brusquement», affirme-t-elle.

des signes de carence de cette vitamine. De même, on aurait constaté qu'une très forte consommation (plus de dix grammes par jour) peut entraîner la formation de calculs rénaux.

Les fumeurs brûlent leurs vitamines

Notre corps aurait besoin de cent milligrammes de vitamine C par jour (l'équivalent d'une orange et demie). Mme Watson-Jarvis recommande toutefois aux fumeurs d'en consommer deux ou trois fois plus, car la cigarette détruit rapidement la vitamine C. Les fumeurs par exemple sont beaucoup plus sujets aux rhumes que les autres; cela pourrait être dû à une carence en vitamine C.

Les «naturelles»

Les vitamines dites «naturelles» sont-elles meilleures ? «C'est un mythe que de parler de vitamines naturelles ou pas. Pour que le produit soit appelé vitamine, il est nécessaire qu'une certaine structure chimique soit présente. En fait, une vitamine, c'est une vitamine», déclare Mme Watson-Jarvis.

Des schizophrènes en santé

Une autre prétention des «mégavitaminothérapeutes» est de traiter la schizophrénie par la vitamine A (niacine ou acide nicotinique).

Selon le Dr Vasaman Nair, directeur scientifique du centre de recherche de l'Hôpital Douglas de Verdun, les recherches cliniques effectuées en 1970 à l'hôpital n'ont pas démontré l'efficacité du traitement : «Nous étions aux prises avec des schizophrènes en meilleure santé, voilà tout!», dit-il.

La vitamine A est «liposoluble», c'est-à-dire qu'elle se dissout dans les graisses et peut s'accumuler dans notre système. Le Dr Griffin, de l'Association canadienne pour la santé mentale, a remarqué que dans le cas de l'acide nicotinique, les systèmes cardio-vasculaire et gastro-intestinal sont affectés.

Carole Roy
Service Hebdo-science

LE FRANCO

Journal hebdomadaire publié le mercredi, au service des 150,000 Franco-albertains depuis l'année 1928.

Directeur-rédacteur: Paul Denis

Directeur des ventes: Michel Bacula

Composition-montage: Julie B. Fillion

Administration-montage: Louise McKnight

Adjointe au montage: Johanne B. Cornellier

Toute correspondance doit être adressée au Journal Le Franco-Albertain Ltée, 10008 - 109e rue, Edmonton, Alberta, T5J 1M4, téléphone (403) 423-5572.

L'abonnement annuel coûte: 1 an : 15.$ 2 ans: 25.$

Enregistré comme courrier de deuxième classe no. 1881

André Piolat nommé à l'Ordre de la Fidélité française

Le Conseil de la vie française en Amérique, dont le siège social est situé à Québec, est heureux d'annoncer qu'il remettra sa médaille de l'Ordre de la Fidélité française à monsieur André Piolat, lundi le 30 de janvier.

Cette présentation se fera dans le cadre de la cérémonie d'ouverture du Salon du Livre à 17 hres au gymnase de l'école Saint-Sacrement.

L'Ordre de la fidélité française est une décoration que le Conseil de la Vie française remet chaque année à pas plus de cinq personnes de l'Amérique du Nord dans le but de souligner l'excellence de leur contribution à l'épanouissement de la culture et de la langue française en Amérique.

Ce qui a retenu l'attention de la dernière réunion annuelle du Conseil fut l'importance du travail qu'a accompli monsieur Piolat, non seulement en Colombie-Britannique, mais en Saskatchewan, et sur le plan national. Ce fut non seulement la publication d'un hebdomadaire de langue française mais aussi sa participation aux activités francophones des différents milieux où il a habité durant sa longue carrière.

Monsieur Piolat sera la troisième personne en C.B. à recevoir cette décoration, les deux autres étant l'abbé Nestor Therrien et madame Yvonne Fortin-Terrien.

Au Québec

Amendements à la Charte de la langue française

Elargissement de l'accès à l'école anglaise, affichage bilingue pour certains types de commerce et reconnaissance des institutions anglophones. Ce sont là les principales modifications à la Charte de la langue française contenues dans le projet de loi 57 qu'a déposé devant l'Assemblée nationale du Québec le ministre des Communautés culturelles et de l'Immigration, M. Gérald Godin.

L'amendement principal rend admissibles à l'école anglaise les enfants dont les parents ont reçu l'enseignement primaire en anglais dans une province canadienne qui dispense à sa minorité francophone un enseignement en français comparable à celui offert en anglais aux anglophones du Québec. Présentement, la Charte linguistique limite le droit à l'école anglaise aux seuls enfants des parents qui ont fait leurs études primaires en anglais au Québec. Selon le ministre de l'éducation, M. Camille Laurin, cette nouvelle disposition s'appliquera, dès l'adoption du projet de loi 57, aux citoyens du Nouveau-Brunswick qui déménageront au Québec. Il pourra en être de même, à brève échéance, pour les habitants de l'Ontario si les députés de cette province adoptent une législation, actuellement à l'étude, qui garantit l'enseignement en français aux Franco-Ontariens.

Une autre modification autorise les commerces spécialisés dans la vente de produits typiques d'une nation étrangère ou d'un groupe ethnique particulier à afficher à l'extérieur de leurs établissements à la fois en français et dans la langue de cette nation ou de ce groupe ethnique.

En outre, la langue anglaise pourra être utilisée avec le français dans les relations entre les institutions anglophones du Québec, qu'il s'agisse de municipalités, de commissions scolaires, d'écoles, d'établissements de services sociaux ou de santé. Les communications internes écrites entre individus pourront, quant à elles, être faites dans la langue choisie par les personnes concernées.

Enfin, le projet de loi 57 étend le bilinguisme aux municipalités anglophones qui pourront dorénavant utiliser une dénomination anglaise conjointement avec celle française.

A St-Paul

Le Salon du Livre: toute une histoire

Par Réal Girard, coordonnateur du Salon du Livre Canadien d'Expression Française de St-Paul

1984, ce n'est pas le roman de George Orwell, c'est le 75e anniversaire de l'arrivée des premiers homesteaders canadien-français à St-Paul-des-Métis: des Gagnons, des Girard, des Lamothe, des Pépin, des Pigeon, des Dubois, des Courtemanches, des Leroux, des Joly, des Berlinguette, des Lajoie, des Jean, des Joyal, des Carter, des Côté, des Lafortune, des Tremblay, des Lyonnais, des Lavoie, des Beaudin, des Blouin, des Hurtubise, des Charron, des Bélanger, des Malo, des Neveu, des Therrien, et les autres qui étaient là le matin du 10 avril 1909.

Pour St-Paul, c'est l'occasion de se rappeler, reconstituer et fêter. D'être l'hôte du Salon du Livre d'Expression française de l'Association canadienne d'Education de Langue Française (ACELF). Ce Salon revêt donc un cachet historique. C'est pourquoi l'ACFA régionale de St-Paul a mis sur pied un comité local d'organisation dès octobre '83 et dont les membres représentant divers organismes d'intérêt culturel et éducatif sont: Murielle St-Arnault, Gilberte Blais, Jules Vanbrabant, Paul-Emile Boisvert, Eveline Poirier, Fernande Bergeron, Irène Lafleur-Zarowny, Jeannette Létourneau, Sr. Henriette Beaudoin, Germaine Champagne, Paul Chamberland et Réal Girard.

Une "gang" pareille, ça ne peut faire autrement que de garantir le succès de l'entreprise, et le lundi 6 février, nous serons prêts à recevoir la grosse "vanne" de 40,000 livres qui arrivera à St-Paul directement de Vancouver. On la verra stationnée près de la porte nord du gymnase de l'école Racette pendant les 4 prochaines journées. Là, des volontaires et des membres du groupe Katimavik déchargeront et placeront sur des centaines de tables, des centaines de caisses en plastique (caisses balladeuses), remplies de milliers de livres, dans les 40 mille en tout. Ils seront à vendre au public du mardi 7 au vendredi 10 février.

Ce sont des livres pour enfants, des ouvrages de connaissances générales, sur la pensée de l'homme, l'homme et Dieu, l'homme et la société, des livres scolaires pour le primaire, sur la parole, le langage, la science, l'astronomie, les sciences de la terre, de la vie, paléontologie, sciences pures et mathématiques, arts, arts ménagers, fabrication, loisirs, photographie, spectacles, jeux, théâtre, voyages, géographie, généalogie, histoire, fiction, roman... et même des disques et cassettes. Ces livres proviennent de près de 200 maisons d'Editions, et d'éditeurs autonomes à travers le Canada. Ils ont une chose en commun, ils sont tous d'expression française.

Coïncidence historique, ce Salon permettra le lancement de deux volumes d'histoire sortis depuis quelque temps dans deux communautés fondées par des canadiens-français qui arrêtaient prendre un bon café à St-Paul-des-Métis pour aller ensuite établir à St-Vincent, en 1906, et à Bonnyville en 1907. Ce lancement aura lieu mercredi le 8 février à 20 h, lors d'une réception au vin et fromage offerte par les éditeurs représentés au Salon. Nous espérons y recevoir les membres des 2 comités et les écrivains d'ici, qui ont imprimé dans les pages de ces livres d'histoire, les souvenirs de plus de 700 familles, associations, et institutions canadienne-françaises, ukrainiennes, polonaises, écossaises, norvégiennes, françaises, allemandes, métis et indiennes. Ces livres ont été imprimés par la Maison Co-op Press d'Edmonton et ils contiennent des centaines de photographies de pionniers.

Ce même soir du 8 février, l'organisme Héritage Franco-Albertain, fondé par Les Blés d'Or en 1979, pour la préservation du patrimoine franco-albertain, fera aussi le lancement d'une trousse éducationnelle (vidéo et carte géographique) préparée par ACCESS pour le Ministère de l'Education, d'après des recherches de HFA. René Mathieu du Bureau du Service des Langues sera présent à l'événement.

Un troisième lancement pour ce mercredi soir 8 février, celui de l'inventaire des collections d'héritage franco-albertain, dans un supplément de la revue "VOICES OF ALBERTA" et préfacé par le Ministre de la Culture de l'Alberta. Nous accueillerons pour cet occasion, M. J.S. O'Neil, sous-député de même que Lucien Chaput, archiviste, et Allan Ridge, directeur des Archives Provinciales d'Edmonton.

Le lendemain soir, jeudi 9 février, le Salon du Livre sera l'occasion d'une grande première à St-Paul et dans tout l'Ouest canadien, un beau cadeau de 75e anniversaire de notre confrère Jean-Claude Mahé à l'ONF. C'est la présentation du film "BONHEUR D'OCCASION", tiré du roman de Gabrielle Roy publié en 1945, vendu depuis à plus d'un million d'exemplaires dans les seules langues françaises et anglaises, et traduit en 14 autres langues. Le film sera présenté au cinéma Elite de St-Paul à 20 h. Le prix d'entrée sera de 4$ et il n'y a que 290 places, il faut donc réserver d'avance (645-4800). Ce sera suivi d'une autre réception au Salon, gracieuseté de l'ACFA régionale et provinciale. Nous y accueillerons chaleureusement un bon groupe de l'ACFA de Bonnyville. Jean-Claude a plusieurs autres bons films de l'ONF à présenter aux étudiants et pour répondre aux requêtes.

Nous recevrons aussi Raymond Deslauriers de CHFA et toute son équipe de l'émission Radio TAM-TAM, qui sera diffusée en direct du Salon les 7, 8, 9 et 10 février, à partir de 15 heures. Ensemble, on va fêter 110 ans d'histoire d'implantation nationale dans cette poétique Alberta. On vous réserve un séjour inoubliable à St-Paul.

Cette immense foire du livre canadien d'expression française ouvrira ses portes au public mardi matin à 9 h. L'ouverture officielle se fera le même soir à 20 h, avec une réception offerte par le Ministère de l'Education de l'Alberta. Nous avions invité le ministre Dave King, mais malheureusement ses engagements l'empêchent d'y être. Il sera quand même représenté par Ken Kowalsky du Education Committee Caucus. Plusieurs représentants des autorités municipales et scolaires, de nos associations... et de nombreux "liseur" de la région seront là pour lever un verre aux 40,000 livres.

St-Paul accueillera durant ce Salon, deux écrivains qui viennent rencontrer des étudiants et les "liseurs du coin": Anette Saint-Pierre de St-Boniface, auteur d'un roman émouvant et très apprécié par ici, LA FILLE BEGUE, et Bernadette Renaud de Montréal, auteur de plusieurs livres pour enfants et excellente animatrice.

Le Salon du Livre de St-Paul, du 7 au 10 février, ce sera aussi des kiosques d'exposition, des lectures publiques, un programme culturel d'artistes de chez-nous, de tous

Voir SALON page 10

La FFHQ publie un répertoire dans le domaine économique

OTTAWA — La Fédération des Francophones hors Québec, a rendu public un répertoire des programmes et des services fédéraux dans le domaine économique espérant ainsi faciliter l'accès à ces programmes et services pour les Francophones hors Québec.

La réalisation de ce répertoire concrétise une recommandation faite lors du congrès national en économie, qui avait regroupé quelque trois cent cinquante participants de toutes les provinces à Ottawa en mai 1982.

De présentation simple et accessible pour tous, ce répertoire présente les étapes d'implantation d'une entreprise, décrit une vingtaine de programmes et services des ministères d'Emploi et Immigration, de l'Industrie et Commerce, des Pêches et Océans, de l'Agriculture, de la Société pour l'expansion des exportations et de la Banque fédérale de développement, en plus de fournir les adresses et numéros de téléphone des bureaux régionaux de ces ministères ainsi qu'une liste des personnes à contacter pour chacun des programmes.

C'est dans le cadre de Projet Eté Canada 1983 du ministère de l'Emploi et Immigration que ce répertoire a été réalisé.

Ce répertoire a été distribué à quelque trois cent cinquante organismes et individus à travers le pays. On peut obtenir des exemplaires de ce répertoire en communiquant avec les Associations francophones porte-parole de chaque province ou avec la Fédération des Francophones hors Québec.



Par Claude Cornellier

Spor'dinaire

Quel spectacle?

Pôvres, Pôvres petits américains! Leur gros spectacle annuel qui vire au vinaigre. Le Super Bowl de dimanche dernier, c'était un peu comme si vous achetiez des billets pour un show de Dolly Parton et qu'à la dernière seconde, on la remplaçait par Twiggy: de grosses attentes pour finir avec une platitude!

Pôvres petits américains qui ne donnent pas deux semaines aux équipes pour se préparer, mais bien pour donner la chance aux millions de gens conscients de miser leurs salaires, leurs hypothèques, leurs emplois et leurs belles-mères sur l'issue de la rencontre. Les supposés experts se sont mis le doigt dans l'oeil et le peuple a battu les entreprises. Et ce fut très douloureux.

Pôvres petits américains qui ont élu Joe Theisman aux mêmes rangs de "All-American Boy" que Steve Garvey, Mickey Mantle, Ronald Reagan, John Kennedy et Tom Selleck. Mais le beau, le bon et le fin Theisman n'a pu se rendre jusqu'au bout. Ce sont de vieux guerriers affamés, qui ne ressemblent à l'histoire américaine que de par leur allure de blessures de guerre, des joueurs tels Alzado, Hendricks et Plunkett qui ont vaincu.

Pôvres petits américains qui avaient tellement vanté la force herculéenne des "Hogs", une sorte de bande de boeufs (même si la traduction refère à une sorte d'animal qui apprécie davantage la boue) qui fait des trous dans une défensive, un mur ou un océan pour permettre au non moins boeuf qu'est John Riggins de passer. Ils se sont encore trompés! Les boeufs ont vachement mal fait leur travail et Riggins n'avait que de minuscules ouvertures par où passer.

Pôvres petits américains qui condamnaient cette équipe qui ose porter du noir et une effigie de pirate sur leurs casques. Cette équipe ne pouvait pas gagner! Cette équipe appartient au méchant Al Davis qui a fait fi des gens de la Ligue, d'Oakland, des Etats-Unis et du monde entier pour transplanter son équipe à Los Angeles. Cette équipe avait eu la vie trop facile contre Seattle et Pittsburgh et allait maintenant payer la note...

Pôvres petits américains qui avaient oublié Marcus Allen pour la rencontre des étoiles (on lui a préféré Curt Warner du Seattle) et celui-ci revient leur gâcher leur show.

Tout ça, c'est plate, ennuyeux. La table était mises pour les Redskins et pourtant, ils ont laissé leur appétit à l'extérieur du stade. C'est plate pour un peuple qui ne vit que pour le spectaculaire, que pour les records. C'est plate que ce soit plate. Pendant deux semaines on s'est frotté les mains d'avoir réussi à faire d'une rencontre de football une confrontation de géants, d'avoir fait d'un jeu l'attraction numéro un de la décennie. C'était pour être meilleur que "l'acteur-devenu-président", supérieur comme spectacle que "Neil Armstrong sur la lune" et devait être une plus grosse attraction qu'une exposition de borne-fontaines pour les chiens.

Pôvres, Pôvres petits américains. Les Raiders ne pouvalent pas gagner, les Raiders ne devaient pas gagner!

Bonne Semaine!



A vendre

A vendre set de cuisine, divant-lit, bureau, lit. Contactez 436-3699.

A vendre. 2 tables en vitre avec pieds chromés, 1 lampe de coin. Contacter Diane 461-4277.

A vendre pièces crochetées à la main, pour veste, châle, gilet. Communiquez après 5 heures 469-3206.

A vendre. Ménage complet à vendre séparément. Table de pool 3' X 6', perruche avec cage, set de poids lourds avec banc, dactylo manuel. Très bonne condition. Cause de déménagement. Communiquez au 435-7717 demandez Frank.

SERVICES DE GARDERIE

Désirerais garder enfants de tout âge à mon domicile. Du lundi au vendredi. Pourrais aussi s'arranger pour les fins de semaine. Contactez Marie-Paule 465-3289.

Garderais enfants de tous âges à mon domicile du lundi au vendredi. Diane 461-4277.

DIVERS

Chambre et pension à louer pour jeune fille seulement. Contactez Georges ou Denise 461-2597.

Syrop d'érable du Québec 12$ pour 2 litres, 22$ pour 4 litres. Lucie 469-8602.

Si vous êtes à la maison et que vous aimeriez travaillez pourquoi ne pas venir en discuter avec d'autres personnes qui peut-être pourraient vous aider. Composez: 436-8725 (Carole) 465-7830 (Marie-Hélène).

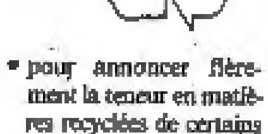
Altérations de tout genre. Cuir et suède. Appelez Rachel 469-7697.

Bungalow à vendre, à proximité des écoles JH Picard et St Thomas d'Aquin; 2 chambres à coucher; salle à dîner; cuisine avec poêle et frigidaire; sous-sol fini avec chambre d'extra; bar; salle de bain; garage double. 72,000$ Contactez le 922-4431 ou le 469-2583.

Recherche dame ou jeune fille comme compagne. Chambre gratuite doit se nourrir. Contactez 466-2204.



Environnement Canada préconise l'emploi d'un symbole du recyclage



Environnement Canada a adopté comme symbole canadien du recyclage, de préférence à tous les autres symboles, le ruban de Möbius, qu'utilisent déjà de nombreux groupes et industries du Canada et des États-Unis engagés dans le recyclage.

Conçu à l'origine pour représenter une surface infinie, le ruban de Möbius s'adapte bien pour montrer l'utilisation et la réutilisation, à l'infini, des matières. Les flèches représentent les trois groupes de matières à recycler, les solides, les liquides et les gaz.

Le Ministère recommande son utilisation,

- pour annoncer fièrement la teneur en matières recyclées de certains produits, et
- pour identifier les projets de recyclage.

D'autres emplois du symbole seront proposés d'ici peu, après consultation avec les provinces, l'industrie et les groupes de citoyens.

De plus amples informations peuvent être obtenues en communicant avec les bureaux regionaux du Service de la protection de l'environnement d'Environnement Canada à Dartmouth, Montréal, Toronto, Edmonton, et Vancouver.

Cartes d'affaires et Professionnelles...

A Edmonton

"Beans and Barley" en pleine expansion

Le restaurant Beans and Barley. Qu'évoquent ces mots-là? Pour la plupart des Edmontoniens, fort probablement un édifice en briques rouges de style traditionnel qui s'intègre particulièrement bien au vieux quartier de Strathcona.

Eh bien, vous serez sans doute heureux d'apprendre que le propriétaire, Greg Thompson, vient d'ouvrir une salle l'Upstairs, qui sert de café ou de bistrot dans le goût européen. Le décor, dans les tons de brun, y est très romantique avec les petites tables recouvertes de napperons fleuris, les miroirs ici et là, les lampes sur pied. Par contraste avec le reste du restaurant, la lumière naturelle pénètre à flots.

"Nous avons voulu ajouter une nouvelle dimension à Beans and Barley", explique Monsieur Thompson. "Tous les plats figurant au menu de l'Uptairs sont inférieurs à 10$ et, comme spécialités, nous offrons les pâtes fraîches que nous fabriquons presque tous les jours et accommodons à diverses sauces. Les réservations pour les groupes inférieurs à 7 ou 8 personnes ne sont pas nécessaires".

D'autre part, à l'étage inférieur, la salle à dîner principale continue à présenter ce qui a fait la réputation de Beans and Barley: une solide portion de viande - poulet, steak, veau - ou de poisson avec un choix à la fois de pain, de haricots et de légumes, le tout coûtant environ 12$.



La salle à dîner principale du restaurant Beans and Barley.

A noter que Beans and Barley a récemment baissé ses prix. Mais la nourriture y reste abondante et de bonne qualité.

"Bientôt le bar vendra la bière à la pression", ajoute Monsieur Thompson. "Nous voulons aussi améliorer le décor de la salle à dîner par l'addition de nouvelles plantes".

D'abord installé sur le côté nord d'Edmonton, Beans and Barley a déménagé depuis 2 ans et demi au 10309 - 81e avenue (439-0041). L'atmosphère convient aux repas d'affaires aussi bien qu'aux réunions entre amis. On permet les jeans.

Monsieur Thompson dirige le restaurant à l'aide de ses deux frères, Martin qui est le gérant de la cuisine, et Bill, le chef qui a étudié à la Varenne à Paris.

Les diverses salles peuvent recevoir un total de 240 personnes. La salle à dîner ferme le dimanche et l'Upstairs, le dimanche ainsi que le lundi.

Echos de Rivière-la-Paix

Par Simone Laberge

On veut un conseiller bilingue au Centre de Main d'Oeuvre de Peace River

Depuis près d'un an l'A.C.F.A. fait des pressions auprès du Centre d'Emploi et de l'Immigration, Département de la Main d'Oeuvre de Peace River (CEIDMO) pour obtenir un conseiller bilingue. Le CEIDMO de Peace River dessert la ville et son environnement incluant tous les centres francophones de la région.

Après de nombreuses demandes faites par lettres, téléphones, rencontres, voilà que les représentants fédéraux demandent, à leur tour, une rencontre avec l'exécutif de l'A.C.F.A. qui a eu lieu le 11 janvier dernier à Falher.

Les personnes présentes à cette rencontre sont: Messieurs Mel Simpsons et E. Goulding, respectivement du CEIDMO de Peace River et de Grande Prairie; Madame Berverly English, coordinatrice provinciale pour le programme des langues officielles du ministère d'Emploi et de l'Immigration. (Cette dernière parlant à peine le français faisait la traduction à ces deux messieurs, unilingue anglais-puisque la rencontre se déroulait en français - Situation assez ironique d'après Jos Forget puisque les gens de la région étaient bilingues...) Et bien sur, Gérard Finn, représentant du bureau des Commissaires aux Langues Officielles de l'Alberta. D'ailleurs, une réunion a eu lieu au préalable avec ce dernier et l'exécutif afin de connaître exactement les droits des francophones dans ce domaine.

Des promesses faites en novembre dernier, à savoir ouvrir un poste de conseiller bilingue en avril 1984 à Peace River, maintenant on dit, qu'après enquête ce poste a été annulé. Les principales raisons: les restrictions budgétaires, la Ville de Peace River ne nécessite pas un conseiller bilingue, et l'insuffisance de travail pour justifier un autre conseiller.

Comme solution pratique, les délégués fédéraux ajoutent que si notre population n'est pas satisfaite du centre de Peace elle peut toujours diriger ses demandes au centre de High Prairie, où par hazard le conseiller est bilingue. (Dans notre région supposée DISTRICT BILINGUE aucun poste à ces centres n'est désigné bilingue)

Il va de soi que ces explications et solutions n'ont pas eu gain de cause auprès de l'A.C.F.A., et elle maintiendra ses demandes, c'est à dire, que les postes: de réceptionistes, d'agent d'assurance chômage et de conseiller soient désignés bilingues d'ici un an au CEIDMO de Peace River.

L'A.C.F.A. d'après Georgette Fournier, coordinatrice, entend poursuivre ses démarches tant et aussi longtemps que les droits des francophones de la région ne seront pas respectés. D'ailleurs, tous les rapports concernés par ce dossier seront dirigés aux Centres de l'Emploi et de l'Immigration Département de la Main d'Oeuvre d'Edmonton et d'Ottawa.

Le Carrefour régional de l'ACFA

Madame Yvonne Bouchard, gérante du Carrefour régional de l'ACFA vient de subir une mise à pied...

En effet, les membres de l'exécutif lors de sa rencontre mensuelle en décembre dernier se sont vu obligés de prendre une telle décision.

La récession économique se fait sentir également à ce niveau de la francophonie, les coupures budgétaires, les déficits anticipés pour 1983 et 1984 les ont forcé à faire des coupures au niveau du personnel.

Madame Bouchard travaillait au Carrefour régional depuis nombre d'années. Sous son dynamisme et son sens de la promotion, le Carrefour a franchi de nombreuses étapes; du petit comptoir à la Caisse Francalta, au beau grand magasin situé sur la rue principale à Falher.

Tous, nous te manquerons Yvonne... ta disponibilité, ta patience inlassable, ton dévouement extraordinaire, ton sourire accueillant et chaleureux, nous donnaient à tous cette envie d'aller passer quelques temps bouquiner au Carrefour et de repartir avec quelques bons livres et disques.

Yvonne ton image sera toujours identifiée à celle du Carrefour prospère que nous avons.

Assemblée annuelle de la régionale de l'ACFA

Le 28 janvier aura lieu au Centre N.D. à Falher l'assemblée de la régionale à 14 h.

Veuillez noter que le programme débute à 13 h avec trois séances d'information offertes par Messieurs: Daniel Poulin, du Secrétariat d'Etat; Cst. Moffett, de la G.R.C. de Calgary; Claude Durocher, directeur aux langues officielles d'Ottawa.

A 17 h 00 il y aura une messe au Centre N.D. pour ceux qui le désirent.

A 18 h 00 c'est le cocktail au Guy-Donnelly Sportex suivi du banquet - du conférencier, M. Frank C. Demers, du Conseil du trésor d'Ottawa et enfin la danse avec l'orchestre Raymond Ray.

Veuillez vous procurer vos billets dès maintenant, ils sont en vente au Carrefour et dans toutes les paroisses aux endroits habituels.

L'A.C.F.A. C'EST NOTRE AFFAIRE, IL FAUT Y VOIR... ET POUR CE FAIRE... IL FAUT ETRE LA...

35e anniversaire de la radio française

A l'occasion du 35e anniversaire de l'arrivée de la radio française dans la province, CHFA organise à travers les régions une série d'émissions qui seront diffusées sur les ondes?... Chaque région aura son tour, l'enregistrement pour Rivière la Paix est prévue pour le 4 mars à Falher.

Plusieurs de nos talents de chez-nous auront la chance de se produire, si vous êtes parmi les intéressés, que vous avez quelques talents artistiques, musicale ou autres veuillez communiquer immédiatement au 837-2026.

DERAPAGE CONTRÔLÉ

(SHS) Le pilote de course Bertil Ross a trouvé un moyen de déraper à faible vitesse en toute sécurité. Il a modifié la suspension arrière d'une automobile de manière à transférer une partie de l'inertie de celle-ci aux roues arrière qui peuvent alors tourner de 14 degrés provoquant ainsi un dérapage même à très faible vitesse. Normalement, pour provoquer un dérapage, il faut lancer sa voiture pédale au plancher sur une flaque d'huile, ce qui présentait un risque pour les étudiants de Bertil Ross qui pratiquaient cette manoeuvre. Même si vous n'avez pas la chance ou les moyens d'aller à son école en Pennsylvanie, Bertil Ross recommande, lorsque votre voiture dérape, de toujours garder les yeux vers où vous voulez aller et non vers où vous vous dirigez. Il ferait des affaires d'or ici en hiver!

LE LAIT MATERNEL

Bébé sait ce qu'il veut

(SHS) Après son quarantième jour d'existence, un bébé est capable de déterminer le volume de lait qu'il doit boire en fonction de la valeur énergétique de ce lait. Cette faculté de contrôler ses besoins en calories se perd toutefois à l'âge adulte, particulièrement devant un plateau de pâtisseries françaises!

Lait contaminé?

(SHS) Souvent des scientifiques ont mis en garde les mères qui allaitaient leur enfant contre le fait que leur lait puisse être contaminé par des pesticides ou des antibiotiques. Cependant une revue de la littérature médicale nous montre que finalement peu de cas d'intoxication par le lait maternel ont été rapportés. De toute façon, si le lait humain peut être contaminé par des pesticides, le lait de vache risque de l'être aussi.

Contact-Acadie

Un événement culturel pour tout le monde

Le Conseil de promotion et de diffusion de la culture (C.P.D.C.) annonce pour la deuxième année consécutive la tenue de "Contact-Acadie", événement culturel d'importance majeure afin d'assurer la bonne diffusion et la bonne promotion des arts de la scène au Nouveau-Brunswick et ailleurs au Canada français.

A l'occasion du Centenaire du Drapeau Acadien et du Bicentenaire du N.-B.; le nombre de festivités et le besoin de spectacles de qualité, justifient à coup sûr la tenue d'un Contact-Acadie.

Contact-Acadie a été créé dans le but de favoriser davantage le développement des secteurs culturels, artistiques et touristiques par l'entremise de l'élargissement du marché des arts. Cette année Contact-Acadie compte élargir son champs d'action au-delà du Nouveau-Brunswick. En effet une invitation est lancée à travers le pays à l'intention de toutes les personnes ou groupes rattachés à la promotion et à la diffusion de spectacles francophones.

Contact-Acadie est un outil de travail précieux pour tout organisateur de fête populaire; à tous les niveaux concernant l'organisation d'événements culturels.

Des ateliers portant sur les techniques de spectacles, sur la levée de fonds ou encore sur le recrutement des bénévoles et bien d'autres seront ouverts aux participants. Des personnes ressources qualifiées seront présentes pour donner de bons conseils, de l'information et de l'aide technique qui seront fort profitables à la préparation de festivals ou de différents spectacles.

Contact-Acadie c'est aussi une Salle Contact regroupant une cinquantaine de kiosques d'information et de promotion. Entre autres différents artistes, diverses compagnies de production offrant des services de son et d'éclairage, des services de graphisme et d'imprimerie; des organismes gouvernementaux oeuvrant dans le métier des arts de la scène, des kiosques de l'industrie du souvenir et bien d'autres. Cette Salle Contact sera le point central du marché des arts, lors du Contact.

De plus, la présentation d'une vingtaine de mini-spectacles de danse, de théâtre, d'orchestres et de chansonniers permettront aux participants d'avoir un aperçu de la qualité et de la diversité des spectacles accessibles présentement en Acadie.

Contact-Acadie; une fin de semaine intensive où les organisateurs de spectacles d'ici et d'ailleurs au Canada français pourront approfondir leurs connaissances et renforcir leurs contacts dans le monde des arts de la scène.

Contact-Acadie se tiendra à l'Ecole secondaire Népisiguit de Bathurst les 27, 28 et 29 avril prochains. Pour plus d'information contactez le C.P.D.C. au 700, rue Main, suite 300 à Moncton, N.-B. E1C 1E4, (506) 854-2000.

Une firme montréalaise obtient la licence d'exploitation d'un système de téléphone cellulaire

La compagnie montréalaise Cantel a obtenu du ministère canadien des Communications la licence d'exploitation du premier système national au monde de radio-téléphone mobile cellulaire. Ce système doit desservir 23 villes canadiennes à compter de 1985. Au cours des 4 prochaines années, Cantel et diverses compagnies de téléphone investiront environ 500 millions$ pour l'établissement de ce service de communication, tandis que les abonnés dépenseront près de 300 millions $ pour l'acquisition du matériel. C'est à Montréal que seront établis le siège social de Cantel, ainsi que les installations de recherche et de développement. Quant aux appareils de téléphone cellulaire, ils seront fabriqués en grande partie à Ville Saint-Laurent par la firme Novatel de Calgary. Quelque 500 nouveaux emplois seront ainsi créés dans la région montréalaise.

Selon divers spécialistes, l'industrie de la radio cellulaire devrait générer des revenus bruts de l'ordre de 180 millions$ dès 1990 et connaître par la suite une expansion considérable. Le marché mondial pour ces produits devrait se chiffrer à 10 milliards $ par année d'ici 1990.

La téléphonie cellulaire est un système permettant à un individu de communiquer par téléphone à partir d'un appareil mobile. Chaque territoire urbain est découpé en cellules qui comprennent une antenne acheminant les communications vers un ordinateur central relié au réseau téléphonique traditionnel. Ce système est supérieur aux radio-téléphones actuels par la qualité du son, la grande disponibilité des fréquences et le vaste rayon d'accès. Un abonné peut téléphoner partout dans le monde.

Visite du Pape

Quels seront ses propos?

Ainsi, lors de sa

à une foule de 100,000 personnes réunies au stade de Wembley: "En regardant cette grande assemblée, je me sens plein de respect pour chacun de vous. Vous êtes les enfants de Dieu; Il vous aime. Je crois en vous. Je crois en la personne humaine. Je crois en la dignité unique de tout être humain. Je crois que chaque individu a une valeur que l'on ne peut en aucun cas ignorer et qui ne peut lui être enlevée."

Il est également certain que cette visite du Saint-Père au Canada aura une importante dimension oecuménique, notre pays ayant une expérience particulière à cet égard.

Nul ne saurait prédire le contenu des discours du Pape dont les textes n'arriveront d'ailleurs qu'avec lui. On sait cependant que s'il évite de s'immiscer dans la politique partisane, il n'hésite jamais à dénoncer les systèmes, les mesures et les pratiques qui portent atteinte aux droits humains. On connaît également les principaux thèmes de ses discours, approuvés par les autorités vaticanes en novembre dernier, ainsi que leur répartition parmi les différents diocèses d'accueil.

C'est ainsi qu'à Québec et à Winnipeg, le Saint-Père traitera des rapports entre foi et culture. La famille sera le thème de sa visite à Saint-Jean (Terre-Neuve); il parlera de l'activité missionnaire à Halifax, tandis qu'à Montréal et à Vancouver il évoquera le mystère de Dieu, à savoir le sens du divin présent au coeur de toute personne de bonne volonté.

Au Cap de la Madeleine, Jean-Paul II parlera de la dévotion à la Vierge Marie. Le travail, la technologie et les communications seront les thèmes de ses discours à Toronto, alors que l'Eglise comme communauté ou comme lieu de solidarité sera celui abordé à Moncton. A Edmonton, il parlera du Tiers-Monde.

A sa demande expresse, le Saint-Père rencontrera les autochtones à Sainte-Anne de Beaupré, à Midland et à un autre endroit qui reste à déterminer.

Le Pape a choisi Ottawa, dernière escale de sa visite, pour traiter du thème de la paix, qui rejoint les préoccupations de tous les citoyens du Canada et du monde.

La France s'intéresse à un logicel de conception québécoise

Le réseau des écoles privées de France envisage d'utiliser un logiciel de conception québécoise pour permettre à ses enseignants de créer sur ordinateur du matériel pédagogique. Selon l'agence Presse canadienne, l'Association nationale des enseignants catholiques (ANEC), qui regroupe environ 120,000 enseignants du réseau privé, s'est déjà portée acquéreur, à titre expérimental, d'une trentaine d'exemplaire de "Micro-Scope", un logiciel qui permet à des personnes non initiées à l'informatique d'utiliser l'ordinateur pour créer des programmes éducatifs, imaginer des leçons, des exercices et des tests.

En février prochain, le concepteur de "Micro-Scope", M. Jacques Sainte-Marie, professeur en technologies de l'enseignement à l'Université Laval, doit se rendre en France pour donner des stages de formations aux membres de l'ANEC. Si l'expérience est concluante, les écoles privées françaises pourraient acheter entre 500 et 1,000 exemplaires du logiciel québécois d'ici un an. Par ailleurs, des traductions en espagnol, en italien et en allemand de "Micro-Scope" sont prévues pour bientôt afin de favoriser sa pénétration sur le marché européen.

Conseils pratiques pour prendre sa douche en France

Par Denise Laroche

D'abord, avant de vous immiscer dans ce petit endroit singulier, soyez prudent car vous risquez de trébucher ou de glisser, l'accès en est peu pratique. Aussi attention à vos orteils! si vous commencez mal l'opération ne vous mettez pas tout de suite en colère car il vous faut garder votre énergie pour le travail compliqué que vous venez d'entreprendre. Ensuite, vous regardez bien vos engins car ils ne sont jamais standards et chacun y est allé de sa fantaisie. Quoi! c'est personnel une salle d'eau. Vous en avez de toutes les formes. Il y en a qui ont choisi l'eau chaude à droite, méfiez-vous.

Donc localisez la douche téléphone (qui ne fonctionne pas mieux que le dit l'appareil de communication). Prenez ce petit joujou délicatement car il est fragile. Quand vous l'aurez bien en mains, (il vaut mieux les deux) vous essayez d'ouvrir les robinets; voilà un petit problème de synchronisation...

Les différents crochets situés sur le mur ont tendance à vous donner de l'espoir mais ne vous méprenez pas surtout car il n'y en a pas un qui retiendra la tête de la douche lorsque vous aurez la pression d'eau, faible ou pas. Il faut savoir que si vous ne la retenez pas, cette douche va voler dans tous les sens et vous aurez vite fait de courir après mais elle aura déjà aspergé toute la salle de bain. Le papier peint en perdra ses couleurs, le carrelage sera inondé et glissant, vos serviettes mouillées et bien sûr la glace dégoulinante. Vous aurez vous-même reçu une bonne ondée et normalement au visage ou sur la tête. Il faut toujours mieux porter un bonnet de douche. Là, selon votre chance elle sera ou chaude ou froide, jamais tiède. Avant que vous ayez compris le système vous risquez toujours un choc thermique.

Bon, après cette surprise vous reprenez la douche mais on ne vous la fait pas deux fois, vous avez compris qu'il faut coincer le petit objet insolite entre vos cuisses pour maintenant essayer de vous savonner. Ah! où est le savon (savonnette pour eux, même s'il est énorme), normalement il baigne dans l'eau. Certains endroits raffinés sont équipés d'un joli petit réceptacle en porcelaine fleuri, assorti au papier ou au rideau de douche quand il y en a un. Lorsqu'il n'y en a pas, un petit conseil. On ne connait pas le truc si l'on n'a pas vu un français prendre sa douche ou si l'on n'a pas eu un amant qui a bien voulu le faire amoureusement pour vous. « Oui, il y a un secret, il faut s'accroupir au fond de la baignoire, mettre une pression minimale et promener doucement le jet sur votre corps, (n'oubliez pas cependant de changer de main car vous risquez d'être plus propre d'un côté que de l'autre), mais reste toujours le problème du savonnage. Là, vous pouvez fermer l'eau mais attention il n'y a pas de robinet mélangeur; il vaut mieux couper l'eau chaude avant l'eau froide, enfin je ne sais trop, c'est une question de goût et de saison. Et puis vous coincez la tête (de la douche bien sûr) sous un pied, oui le vôtre. Ce n'est pas toujours agréable mais vous n'avez pas le choix si vous voulez garder l'eau courante. S'il y a un rideau, attention là aussi car la plupart du temps il est trop court ou il est placé trop haut ce qui donne le même résultat, il baille dans le bas. Ou encore il n'est pas imperméable mais plutôt décoratif, ou c'est par simple discrétion au cas de présence étrangère. Alors, avec ou sans eau vous vous savonnez tant bien que mal. Et puis vous vous rincez, ah! un petit moment de relaxation, c'est bon quelquefois.

Vous voulez maintenant vous faire un shampoing? Moi je vous conseille le coiffeur mais ça coute cher en France et il faut un rendez-vous, puis ils sont fermés pendant vos heures libres alors il faut prendre congé. Tant pis vous le ferez vous-même. Après plusieurs expériences vous découvrirez vos petits trucs personnels mais ne pensez pas réussir l'opération avec grand plaisir. Vous finirez certes par avoir les cheveux propres mais c'est un mauvais moment à passer. N'allez surtout pas penser que vous réussirez à faire mousser le shampoing en même temps que vous ferez couler l'eau, ça je vous le dis tout de suite c'est physiquement impossible. Donc utilisez vos mains intelligemment et n'oubliez pas que vous avez deux jambes pour la préhention; si vous serrez les cuisses vous aurez plus de succès et vous gagnerez du temps car vous n'aurez pas à fermer l'eau à chaque fois. Mais si vous êtes chez des amis cela pose un petit problème de conscience car l'eau coûte cher en France et le réservoir d'une maison est réduit. 'Quoi! vous ne saviez pas qu'on ne peut prendre deux douches de suite ou pas plus d'un bain à l'heure? oh! dans les grands hôtels oui mais si vous êtes dans une auberge sympathique ayez pitié de l'aubergiste.

Autre petit conseil pour vos ablutions. N'oubliez pas que le bidet (cuvette d'hygiène intime) est dans la salle d'eau mais que la toilette (WC, water closet pour les français) est dans une autre pièce normalement très éloignée l'une de l'autre. Alors prenez vos précautions.

Et bon courage.

Infame celui qui dit que les français ne sont pas toujours très propres. Il faut les comprendre quoi!

Canadian Transport Commission
Commission canadienne des transports

REQUETE PRESENTEE PAR SKOCDOPOLE BROTHERS AVIATION LTD. EN VUE DE MODIFIER LE PERMIS NO A.T.C. 3173-80 (C) ET NO A.T.C. 3148-80 (C)

Aux termes du permis A.T.C. 3173-80(C) Skocdopole Brothers Aviation Ltd. est autorisée à exploiter, à partir d'une base située à Calgary, Alberta, un service aérien commercial de la classe 7 (spécialisé) - inspection, reconnaissance et publicité aériennes et aérophotogrammétrie et une classe 4 (affrètement) - au moyen d'aéronefs à voilure fixe du groupe B.

Aux termes du permis A.T.C. 3148-80(C) la cessionnaire autorisée à exploiter un service aérien commercial de la classe 7 (spécialisé) - inspection, reconnaissance, et publicité aériennes, surveillance aérienne et aérophotogrammétrie au moyen d'aéronefs à voilure fixe de groupes A, B et C. toute à partir d'une base située à Edmonton, Alberta.

La titulaire demande maintenant à modifier ce permis relativement à la protection de base et à l'exemption de la protection de la route en vue d'exploiter un service aérien commercial d'affrètement permanent de la classe 4 entre Calgary (Alta.) et Cold Lake (Alta.) et entre Calgary (Alta.) et Lloydminster (Sask.), et entre Edmonton (Alta.) et Cold Lake (Alta.).

Toute personne intéressée peut intervenir pour appuyer ladite requête, s'y opposer ou en réclamer la modification conformément aux Règles générales de la Commission canadienne des transports. Les interventions doivent être déposées au plus tard le 22 février 1984.

Le Comité fera parvenir, sur demande, plus de détails sur la requête et les modalités de dépôt des interventions conformément aux règles susmentionnées.

Toute demande doit être postée ou remise au:

Secrétaire
Division de l'Ouest
Commission canadienne des transports
3e étage
350 - Troisième avenue nord
SASKATOON (Saskatchewan)
S7K 6G7

Shane Stevenson
Conseiller, transport aérien

Canada

Travaux publics Canada — Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES pour les projets ci-après mentionnés, adressées au Chef, Politique de Contrat et Administration, Travaux Publics Canada, salle 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta, T5K 2J8, téléphone (403) 420-3213 seront jusqu'à 11 h 30 (HNR), à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles des bureaux du département en liste, sur paiement du dépôt demandé.

PROJET

No. 15043 - pour le Service Correctionnel Canada
Edmonton, Alberta
Institution à sécurité maximale
Conduit d'air dans les unités habitées A-B, C-D, et G-H

Date limite: 9 février 1984

Dépôt: 25$

Les documents de soumission sont disponibles de: salle 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta et peuvent être étudiés au bureau de l'Association de la Construction à Edmonton, Alberta.

INSTRUCTIONS

Le dépôt pour les plans et les spécifications doivent se faire à l'ordre du Receveur Général du Canada, et sera remboursé sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date de l'ouverture de l'appel d'offre.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.



Pornographie

"C'est surtout pas de l'amour"

Par Claude Roberto

Ce documentaire remarquable et dramatique, en partie tourné sur le vif dans les bas quartiers américains, n'offrent aucune solution à la pornographie.

Mais il montre clairement, sans aucun artifice, jusqu'où s'étend ce dangereux phénomène social; il proteste ouvertement contre la violence et l'exploitation faites aux êtres humains.

Afin de mieux renseigner, la réalisatrice n'a pas hésité à inclure des extraits d'autres films ou de vidéocassettes. Leurs images brutales et insensées, que bien des hommes recherchent, dégradent et humillent les femmes. Plusieurs scènes de torture et de sadisme sont insoutenables.

C'est surtout pas de l'amour rappelle aussi constamment que la pornographie est une industrie florissante.

En effet elle rapporte cinq milliards de dollars par an. Chiffre d'affaires plus important que celui des industries du film et de la musique réunies. Et sachez que Playboy et Penthouse ont ensemble un plus fort tirage que Time associé à Newsweek. D'ailleurs parmi les 10 revues les plus rentables qu'on trouve dans les kiosques à journaux, six sont qualifiées de "magazines de divertissement pour hommes".

Pour analyser ce qui pousse la société à tomber si bas dans la haine et la violence, le film présente des entrevues d'une part avec des personnes opposées à la pornographie, d'autre part avec des auteurs, des éditeurs, des photographes, des comédiens, tous vivant de la pornographie. A titre d'exemples ces deux citations illustrent bien l'esprit et le langage du film.

"Plus les femmes sont des images à découper, des "bunnies", ou des minettes, plus c'est facile de ne rien ressentir pour elles, de n'avoir aucune compassion. La compassion, c'est quelque chose de très dangereux. Ca court-circuite la relation de domination... Alors si on élimine ça, et c'est ce que la pornographie réussit très bien à faire, selon moi, c'est encore plus difficile de considérer les femmes comme des êtres humains pour l'homme qui consomme de la pornographie... Et par le fait même, c'est plus facile pour lui de se servir des femmes".

Kenneth Pitchford - poète et écrivain

"La pornographie, c'est comme un film projeté sur un écran. Et l'écran, c'est le silence des femmes. La pornographie est remplie d'images de femmes qu'on fait taire. On met des bâillons aux femmes, on les frappe pour qu'elles restent tranquilles. On les menace de mort et on les somme de ne rien dire. Notre silence est le moyen par lequel notre statut de femmes-objets s'incarne dans le réel. Et si on ne s'exprime pas, ils nous font dire ce qu'ils veulent."

Susan Griffin - Auteur [Pornography and Silence]

C'est surtout pas de l'amour fait mal, très mal. Aussi nous ne le recommendons pas aux personnes sensibles. Néanmoins il demeure une étude fort valable d'un problème qui a toujours existé et qui ne sera jamais résolu: l'exploitation des relations humaines.



Linda Lee Tracey, comédienne et Bonnie Sherr Klein, réalisatrice du film "C'est surtout pas de l'amour".

Salon du livre à St-Paul

suite de la page 5

les âges, entr'autres "Les Rayons de Soleil" habilement dirigés par Antoinette Mageau, "Les célèbres Blés d'Or", l'énergique fanfare Laurier Levasseur, les p'tits violonneux de Gabriel Côté, les troubadours Ghislain et Lévis Bergeron et famille, l'artiste Yvonne Mahé et bien d'autres.

Le Comité du Salon du Livre vous invite donc à venir acheter à St-Paul, vos livres d'informatique, de statistique, de politique, d'économique, de réthorique, de commerce, de métier et de zoologie.

P.S. Bonne chance à notr'agent double, Marie-Paul Coulombe de Grande-Centre, dans sa mission doublement impossible de traverser les barrières et d'aller poser un poster du Salon du Livre dans la barraque de canadiens-français sur la base militaire de Medley.

Et succès aux troupes de bénévoles du Salon du Livre de St-Paul; charrieux de tables, de boites "balladeuses", chercheurs de commanditaires, maîtres de cérémonie, hôtes et hôtesses, surveillantes, caissiers et tous ceux et celles qui travaillent dans l'ombre pour la promotion du livre et de la culture.

Paupiettes de porc

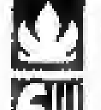
Posez les tranches de porc sur une planche, aplatissez-les à l'aide du rouleau à pâtisserie (ou d'une bouteille), étalez la moutarde sur l'une des faces ; placez dessus une demi-saucisse, roulez les tranches de porc en paupiettes, ficelez-les avec du gros fil. Dans la marmite, faites dorer les paupiettes sur toutes les faces.



Préparation : 15 mn



Cuisson : 1 h



Pour 6 personnes

6 grillades de porc — 3 saucisses de Strasbourg — 3 cuillerées à soupe de moutarde — 6 oignons — 3 cuillerées à soupe de saindoux ou 50 g de beurre + 2 cuillerées à soupe d'huile — thym — laurier — persil — 4 dl de bouillon — 1 cuillerée à soupe rase de fécule ou maïzéna — sel — poivre.

POUR 4 PERSONNES

4 grillades de porc — 2 saucisses de Strasbourg — 2 cuillerées à soupe de moutarde — 4 oignons — 2 cuillerées à soupe de saindoux ou 30 g de beurre + 2 cuillerées à soupe d'huile — thym — laurier — persil — 3 dl de bouillon — 1 cuillerée à soupe rase de fécule ou maïzéna — sel — poivre.

POUR 2 PERSONNES

Ce plat réchauffé est excellent, prévoir 2 repas en utilisant les proportions pour 4 personnes.

Pendant ce temps épluchez et émincez les oignons.

Retirez les paupiettes et faites blondir les oignons. Puis ajoutez-y : les paupiettes, le bouillon, le thym, le laurier, le poivre, le sel et le persil.

Fermez et comptez 1 h de cuisson ou 20 mn en autocuiseur.

Délayez la fécule dans 2 cuillerées à soupe d'eau que vous ajouterez à la sauce en fin de cuisson, ainsi que le reste de moutarde ; liez en remuant sur feu doux.

Vérifiez l'assaisonnement.

Servez les paupiettes dans un plat mi-creux chaud.

Vous pouvez accompagner ces paupiettes de bâtonnets de céleri-rave cuits à la vapeur ou à l'eau salée.



Ah! Si on ne mettait plus en quarantaine les gens de soixante ans et plus

Le président des États-Unis, Ronald Reagan, célébrait récemment son 72e anniversaire. Pierre Dansereau, écologiste québécois de réputation internationale, continue à travailler et il a 71 ans. Feue la sénatrice Thérèse Casgrain est demeurée active en politique jusqu'à sa mort à l'âge de 83 ans.

Qu'ont-ils en commun? Ils sont dans leur «troisième âge» et malgré tout ils travaillent encore. Il faudrait donc y penser deux fois avant de véhiculer certains mythes sur les vieillards: qu'ils sont improductifs, que leur mémoire flanche, etc. Sénilité et vieillesse ne vont pas toujours ensemble.

Sénilité - un mot employé à tort

«On emploie le terme sénilité pour décrire plusieurs problèmes de comportement alors qu'il ne devrait être utilisé que pour décrire des dommages irréversibles au cerveau. La dépression et l'anxiété sont pourtant des états qui se soignent, bien que l'on mette l'étiquette de sénilité sur tout», mentionne le Dr Robert N. Butler, directeur de l'Institut national sur le vieillissement, à Washington.

«Les personnes âgées peuvent tout faire, quoique un peu plus lentement», déclare Michael MacLean, président du Comité d'études sur le vieillissement de l'Université McGill. Depuis sa mise sur pied en 1978, le comité s'efforce de briser les mythes qui entourent les personnes âgées. «Les sociologues savent que les personnes âgées peuvent apprendre et s'adapter plus facilement qu'on ne le croit», ajoute-t-il.

Le vieillissement du cerveau

Les scientifiques s'interrogent encore sur les effets du vieillissement sur le cerveau. «On remarque bien que le cerveau diminue en poids avec l'âge mais de là à dire que cela affecte les facultés mentales, il est impossible de l'affirmer», souligne le Dr Sterling Carpenter, neuropathologue de l'Institut neurologique de Montréal.

En vieillissant, le poids du cerveau passe de 1 300 grammes à 1 200 grammes. Ces cellules disparues sont-elles responsables d'une fonction particulière? «Il peut s'agir de cellules qui supportent le cerveau ou de cellules nerveuses peut-être les deux. Nous ne le savons pas», mentionne le Dr Carpenter.

Où est passée ma pipe?

Nous avons deux genres de mémoire: une à court terme et l'autre à long terme. La première est logée dans les deux parties du cerveau nommées hippocampes. «La mémoire à court terme peut être affectée si la structure des cellules des deux hippocampes est modifiée avec l'âge», affirme le Dr Carpenter. Toutefois, celui-ci fait remarquer qu'il est rare que les deux hippocampes soient affectés. Même si un des hippocampes est atteint, on peut conserver une bonne mémoire des événements récents.

«Du point de vue neurologique, je ne vois aucune raison à ce que les personnes âgées souffrent de sénilité si aucune maladie n'a été diagnostiquée», ajoute le Dr Carpenter. Parmi les maladies qui peuvent provoquer une sénilité précoce, il y a la maladie de Pick, et la maladie d'Alzheimer.

Le Dr Leon Wolfe, de l'Institut neurologique de Montréal, a constaté un taux dix fois plus grand de dolichols dans le cortex cérébral des personnes âgées par rapport aux enfants. Les dolichols se retrouvent en grande quantité chez les personnes souffrant de céroïde lipofuscinose, maladie pouvant entraîner une sénilité ou conduire à la démence. Les travaux du Dr Wolfe vont peut-être permettre d'expliquer pourquoi les personnes âgées ont parfois des problèmes de mémoire.

Retour à l'école

Un projet pilote, lancé en janvier 1983 par l'Université Concordia, prouve que les personnes du troisième âge ne souffrent aucunement de paresse intellectuelle.

Ce projet permet aux personnes âgées de suivre des cours non crédités à un coût de $6 par session. Il a suscité plus de 190 demandes et ce avec seulement quelques annonces durant la période des fêtes. «Nous avons été surpris par l'intérêt des gens», mentionne une employée du département d'éducation des adultes de l'université. Ces cours ne nécessitent aucune remise de travaux, sauf une courte évaluation du contenu du cours par l'étudiant et ne comporte pas d'examens. Les personnes âgées préfèrent ne pas avoir à subir le stress des examens.

Un porte-parole de l'Université Concordia a tenu à spécifier que ce programme n'empêche aucunement les personnes âgées qui désirent le faire de s'inscrire à un programme de cours crédités. Le programme offre des cours sur la géographie, l'histoire, la religion, la littérature et l'histoire de la femme.

Le premier rapport du conseil consultatif national sur le troisième âge définissait comme une de ses priorités d'action de changer la perception qu'a le public du troisième âge. Cela devrait intéresser notre premier ministre alors qu'il approche de la retraite à grand pas.



Les personnes âgées retournent aux études prouvant ainsi que vieillesse et sénilité ne vont pas toujours ensemble. (Photo Louis Pepin, Service Hebdo-science)



Respectez la faune et la flore!

A Lethbridge

Attribution d'un contrat de recherche

OTTAWA - Le ministre fédéral de l'Agriculture, M. Eugène Whelan, a annoncé aujourd'hui l'octroi d'un contrat de recherche de $1,3 000 à la firme Klein Economic Consulting Ltd de Lethbridge Alb. dans le cadre du Programme fédéral d'impartition contractuelle en science et technologie.

Créé en 1973, ce programme met annuellement à la disposition de l'industrie privée, des universités et des organisations provinciales une somme de 13 millions de dollars. Ces fonds sont destinés au financement de travaux de recherches en conservation de l'énergie, en transformation alimentaire et dans 15 autres domaines.

Le contrat de quatre ans prévoit que l'entreprise fera l'évaluation économique d'un système de lutte antiparasitaire intégrée contre les hypodermes des bovins.

"Je suis heureux que ce contrat ait été accordé à la firme Klein Economic Consulting Ltd. Les éleveurs de bétail auront grand avantage à connaître le coût réel de la lutte contre les hypodermes", a déclaré Monsieur Whelan.



QUESTIONS D'ARGENT

Patricia Burns

Testez vos connaissances bancaires!

Par Patricia Burns

Voici à nouveau un jeu-questionnaire. Toutefois, pour réduire la terrible tension que cette annonce va sans aucun doute causer, rappelez-vous qu'il ne s'agit que d'un exercice. Ne vous en faites pas si vous ne connaissez pas toutes les réponses, vous n'aurez de toute façon aucun diplôme! Les réponses figurent au bas de la rubrique; alors ne vous gênez pas pour y jeter un coup d'œil. L'important c'est qu'à la fin de l'exercice, vous en sachiez davantage qu'au début.

Questions:

1. Vous pouvez vous procurer des chèques de voyage à votre succursale en dollars canadiens seulement. Vrai ou faux?

2. Jusqu'à quel maximum vos dépôts sont-ils couverts par l'assurance-dépôts du Canada?

3. Le contenu de votre compartiment de coffre est-il couvert?

4. Vous pouvez convertir des dollars canadiens dans la plupart des principales devises en vous présentant à votre succursale. Vrai ou faux?

5. Qui peut cotiser à un REÉR?

6. Une femme au foyer qui ne reçoit aucun salaire peut-elle ouvrir un R.É.É.R?

7. Les fonds déposés dans un REÉR sont exempts d'impôt. Vrai ou faux?

8. La Banque conserve pendant 90 jours les chèques qui ne sont pas joints au relevé envoyé par la poste au client. Vrai ou faux?

9. On demeure toujours responsable des chèques que l'on émet à son ordre?

10. En agissant comme cosignataire d'un prêt, vous garantissez la bonne réputation de l'emprunteur. Vrai ou faux?

Réponses:

1. Faux. Vous pouvez couramment vous procurer des chèques en dollars américains, en livres sterling, en marks allemands, en francs suisses et en francs français.

2. 60 000$

3. Non, car vous êtes le seul à en connaître le contenu.

4. Vrai, mais dans les petites succursales vous serez parfois obligé d'attendre jusqu'à une semaine le temps de passer une commande pour la devise désirée.

5. Toute personne qui a gagné un revenu et rempli une déclaration de revenu canadienne avant la fin de l'année de ses 71 ans.

6. Oui. Son mari peut déposer à son compte une partie de la cotisation annuelle. Bien entendu, une femme peut également déposer une cotisation au compte de son mari.

7. Vrai. Toutefois, les fonds deviennent imposables dès que vous les retirez du compte.

8. Faux. Pendant 10 ans.

9. Faux. C'est l'endosseur qui est responsable du chèque.

10. Faux. En agissant comme cosignataire vous acceptez de rembourser le prêt si l'emprunteur néglige d'effectuer ses versements. Il est à espérer qu'il jouit d'une bonne réputation!

Patricia Burns est directrice de l'information auprès du consommateur, Banque de Montréal.



CBXFT cette semaine

«Heidi»

Aux **Grands Films**, le jeudi 2 février à 20 heures, Radio-Canada présentera un conte charmant intitulé *Heidi*. Ce drame sentimental pour enfants, réalisé par Delbert Mann, met l'accent sur les tendances généreuses de l'humanité et il le fait avec une fraicheur empreinte d'émotion. En vedette Jean Simmons, Michael Redgrave, Jennifer Edwards et James Franciosa.

C'est l'histoire d'une petite fille qui vit dans la montagne avec son grand-père parce que sa mère est sur le point de se remarier. Il s'agit d'un vieillard devenu misanthrope à la suite d'une injustice qu'on lui a faite mais, au fond, plein de bonté.

Un jour, on vient chercher Heidi pour tenir compagnie à une jeune infirme. Par sa gentillesse et sa spontanéité, Heidi, qui sait se rendre agréable à sa nouvelle compagne, contribue à la guérison de celle-ci.

Heidi



Le père de la jeune malade songe à adopter Heidi, mais il se résout finalement à la laisser retourner auprès de son grand-père qu'elle adore et de ses montagnes dont elle a la nostalgie.

«La Comtesse aux pieds nus»

À l'affiche du **Ciné-club**, le dimanche 29 janvier à 22h40, *la Comtesse aux pieds nus*, l'un des films les plus célèbres du cinéaste américain Joseph L. Mankiewicz. On y voit en vedette les grands acteurs Humphrey Bogart et Ava Gardner, ainsi que Edmund O'Brien, Marius Goring et Rossano Brazzi.

Ce drame psychologique des milieux du spectacle montre on ne peut mieux la dureté, la cruauté de ce monde où l'ambition, le désir de la puissance et de la richesse pervertissent tout.

Une pauvre danseuse de cabaret d'origine espagnole appelée Maria Vargas est remarquée par un réalisateur de films qui réussit à en faire une vedette bientôt connue sous le nom de Maria d'Amata.

Mais Maria, qui ne veut pas que la célébrité et la fortune mais bien aussi l'amour, se sent isolée dans cet univers artificiel et sournois. À la recherche du prince charmant, elle croit l'avoir trouvé en la personne d'un comte qu'elle épouse aussitôt. Seulement, elle s'aperçoit très vite que son mari est aussi jaloux qu'impuissant. Et ce dernier n'acceptera pas qu'elle le trompe.

«Macadam Cowboy»

Macadam Cowboy (Midnight Cowboy), tel est le titre du film diffusé au **Cinéma** du vendredi 3 février à 23h25. Ce drame psychologique du réalisateur américain John Schlesinger met en vedette John Voight et Dustin Hoffman.

Ce film dont on a beaucoup parlé, réalisé d'après le roman de James Leo Herlihy, raconte l'histoire pathétique de Joe Buck, un solide Texan qui quitte son emploi de plongeur pour tenter sa chance à New York, la métropole pleine de mirages.

Aidé par son physique avenant, Joe obtient très vite des succès faciles auprès de quelques jeunes filles. Il se persuade donc très vite que New York, où tout est possible, fera de lui une sorte d'idole du beau sexe... Il n'aura donc qu'à se laisser vivre et il fera en même temps fortune.

Mais il déchantera vite et il se rendra compte, tout comme l'un de ses amis, escroc, infirme et malade, que New York les enlisine plutôt vers la déchéance morale et physique que vers tous les triomphes.

Cependant, Joe Buck, qui vit plus en songe qu'en réalité, ne pourra s'empêcher d'épouser bientôt le rêve de son ami: quitter le macadam de New York pour les cieux plus cléments et plus prometteurs de la Floride... où tout est possible.

Macadam cowboy

«King Kong»

Le samedi 28 janvier à 20 heures, Radio-Canada proposera à ses téléspectateurs un **Télé-sélection** spécial intitulé *King Kong*. Réalisé par John Guillermin, ce drame fantastique qui est, en fait, une nouvelle version d'un des grands mythes du cinéma fantastique, met en vedette Jeff Bridges, Jessica Lange, Charles Grodin, etc.

Tous ceux et celles qui ont vu le premier *King Kong* remarqueront combien les progrès dans le domaine du trucage rendent cette version beaucoup plus vraisemblable.

Une compagnie pétrolière organise une expédition en vue d'explorer l'île du Crâne, un endroit mystérieux qui baigne dans une sorte de brouillard permanent. En cours de route, l'équipage recueille une apprentie comédienne rescapée d'un naufrage. Par ailleurs, clandestinement et subrepticement, un archéologue s'introduit dans le groupe.

On verra assez vite que l'île n'offre aucun intérêt du point de vue pétrolier, mais la présence d'un grand singe adoré par les indigènes provoquera une foule d'aventures inattendues.

Ainsi, capturée par les indigènes de l'île, la jeune femme est offerte à leur dieu King Kong, le grand singe. Cette bête gigantesque est finalement capturée par les membres de l'expédition qui, une fois en Amérique, en font une attraction publique.

Évidemment, King Kong obtient un succès fou... jusqu'à ce que ce monstre d'une puissance inouïe brise ses liens, sème la panique à New York et se réfugie tout en haut d'un gratte-ciel.

Jocelyn Cormier: Un départ prématuré

Par Claude Roberto

Jocelyn Cormier annonceur - animateur bien connu de toute la francophonie, vient de quitter le poste qu'il occupait à Radio-Canada. Pour des raisons familiales, il a dû en effet retourner au Québec où il va se lancer dans le vaste marché de la pige.

En tant que Monsieur Météo, Jocelyn Cormier apparaissait le soir à la télévision. Et les francophones de l'Ouest avaient pris l'habitude de le voir animer le jeu-questionnaire, Pile ou Face.

Très versatile, il travailla pour la radio au Café Show, aux Affaires publiques et aux Petites Oreilles. Avant de partir, il s'occupait d'Horizons Alberta, sous la direction du réalisateur Jean Patenaude.

Mais n'ayez crainte. Cette émission très populaire continuera à couvrir les grandes activités francophones de l'Alberta et Danièle Petit a accepté d'y remplacer Jocelyn Cormier.

Les buts de cette émission? "Nous voulons rejoindre les régions, aller dans les différents centres albertains au lieu de rayonner à partir d'Edmonton", explique M. Jean Patenaude. "Nous nous penchons sur les événements et les thèmes qui concernent la francophonie albertaine. En ce moment nous nous intéressons beaucoup à l'éducation et nous avons rencontré plusieurs invités de marque de passage en Alberta".

"Les gens qui écoutent ou regardent Radio-Canada, font un effort et je veux leur apporter quelque chose" conclut M. Patenaude.

Et il s'avère de première importance de continuer une telle émission, même après le départ de Jocelyn Cormier.

Originaire de Gaspésie, Jocelyn grandit à Laval en banlieue de Montréal. Il débuta à Radio-Canada (Edmonton) le 26 novembre 1981 et il arrivait alors du poste CJAB FM (Chicoutimi). Il a quitté son poste à Radio-Canada le 10 janvier 1984. Pendant son séjour à Edmonton, il s'impliqua dans les activités de l'ACFA régionale. Il rentra dans le groupe des "Riskeux" et son nom figurait souvent sur le tableau des gagnants.

Quant aux anecdotes sur Jocelyn, toujours impeccablement habillé, il était très soucieux de son public. Et ses collègues le considéraient comme l'organisation même. Il semble aussi que les boîtes lui aient apporté une certaine célébrité dans les milieux bien informés sur ses déménagements. En effet arrivé en Alberta avec plus de 300 boîtes en carton, il en est reparti avec ... 100 caisses.



Danièle Petit, animatrice, remplacera Jocelyn Cormier.

La santé des animaux

Eugène Whelan

Le Canada a une réputation des plus enviables sur le plan mondial en ce qui a trait à la santé des animaux.

Par ses nombreux programmes de prévention contre toutes maladies susceptibles d'atteindre le bétail canadien, Agriculture Canada veille à sauvegarder cette réputation.

Tous les bestiaux importés doivent être certifiés exempts de maladie et sont examinés dès leur entrée au pays.

Je suis très fier des efforts déployés par nos inspecteurs vétérinaires dans les aéroports.

Cette année, le ministère a ouvert une nouvelle station de quarantaine à l'aéroport international de Mirabel. Cette installation des plus modernes servira à garder les animaux venant de pays étrangers jusqu'à ce qu'ils soient déclarés exempts de toutes maladies.

Cette station de quarantaine a été aménagée pour recevoir des bovins, des moutons, des chèvres, des porcs, des chevaux, des oiseaux et différents animaux destinés aux jardins zoologiques.

Agriculture Canada possède aussi une station de dimension réduite à l'aéroport international d'Edmonton, ainsi qu'une autre à sécurité maximum, à Grosse Île, dans le fleuve Saint-Laurent.

Le ministère administre également un programme de prévention contre l'entrée de viande contaminée au pays. Au cours des dernières années, on a construit dans différents ports et aéroports des incinérateurs pour détruire les produits avariés en provenance de l'étranger.

En outre, les douaniers surveillent étroitement les voyageurs afin de s'assurer qu'ils ne rapportent de l'étranger aucun produit d'origine animale qui pourrait être dangereux. L'an dernier seulement les douaniers ont saisi plus de 15000 kilos de produits animaux dans les aéroports canadiens, dont près de la moitié seulement avaient été déclarés.

Est-ce que ces précautions en valent la peine?

Jugez-en vous-même: plus de cinq milliards de dollars de viande de bétail sont vendus chaque année au Canada et les ventes au détail représentent le double de ce montant. Nous avons donc un très important capital à protéger.

Rappelons-nous qu'en 1952, en Saskatchewan, un seul animal atteint de la fièvre aphteuse avait causé une épidémie qui a coûté plus de 800 millions de dollars. Si une maladie comme la fièvre porcine Africaine devait faire son apparition au Canada, c'est tout notre cheptel porcin qu'il faudrait abattre, comme cela s'est déjà produit à Cuba. Actuellement, Haïti est aux prises avec cette fâcheuse situation.

Nos services d'inspections sont notre première défense contre un tel désastre.

Eugène Whelan est le Ministre de l'Agriculture du Canada.

Activités socio-culturelles

Jeudi, 26 janvier:

St-Paul

Assemblée annuelle à 20h au Centre culturel.

Vendredi, 27 janvier

Lethbridge

Le Club Hebdo présente une soirée de cartes libres. Communiquez avec l'ACFA pour de plus amples renseignements.

Samedi 28 janvier:

Falher

Assemblée annuelle au Centre. Communiquez avec l'ACFA pour de plus amples de détails.

Vendredi, 3 février:

St-Paul

Stage folklorique provincial des Blés d'Or le 3, 4 et 5 février. Pour de plus amples renseignements, contactez Lise Holeton au 645-4410.

Bonnyville

Assemblée annuelle à 20h au Centre.

Fort McMurray

Soirée avec le groupe "Folle avoine" au McKenzie Park Inn à 20h

Samedi, 4 février

Morinville-Legal

Grande soirée francophone à la salle communautaire de Morinville; 18h banquet suivi d'un spectacle; 20h30 danse avec la "Gigue electrique". 12.50-individu, 25$-couple.

Lethbridge

Assemblée annuelle à 13h30 suivie de cocktails à 18h30, souper à 19h30 et danse à 21h. Pour de plus amples renseignements, contactez l'ACFA.

Mardi 7 février:

St-Paul

Salon du livre du 7 au 10 février à l'école Racette. Contactez Réal Girard au 465-4410 ou 465-6274 pour de plus amples renseignements.

Samedi 11 février:

Plamondon

Ciné-club pour enfants, "Le beau rôle et la manigance" à 10h30 à l'amphithéâtre de l'école de Plamondon.

Assemblée annuelle à la salle communautaire de Plamondon. Souper à 17h, assemblée à 20h et danse avec le groupe "Encore" à 21h

Fort McMurray

Assemblée annuelle au McDonald Island Pavillon à 20h

Calgary

Assemblée annuelle à 14h30 à la maison française suivi d'un vin d'honneur à 17h30, souper à 18h30, spectacle avec le groupe "Folle avoine" à 19h30 et danse avec André Roy à 21h.

Le Ciné-club présente "Goldorak" à 10h30 à l'ONF.

Mercredi, 15 février:

Morinville-Legal

Assemblée annuelle au Centre régional de Legal à 20h.

Samedi 18 février:

Fort McMurray

Ciné-club pour enfants présente "Le cerf volant du bout du monde" à 13h à la bibliothèque municipale.

Vendredi, 24 février:

Grande Prairie

Carnaval en collaboration avec "Cabin Fever Days" - parade le soir.

Samedi, 25 février:

Plamondon

Le Ciné-club pour enfants présente "Les six doigts de la main" à 10h30 à l'amphithéâtre de l'école de Plamondon.

Falher

Carnaval d'hiver à St-Isidore. Contactez l'ACFA de Rivière-la-Paix ou le Comité culturel de St-Isidore pour de plus amples renseignements.

Grande Prairie

Souper et danse à 18h au Parc Evergreen. Contactez Paulette au 532-6058, Marguerite au 532-6563 ou Marcel au 532-0210 pour de plus amples renseignements.

Cette page est commanditée par Safeway.

Cette annonce s'inscrit dans une série de messages voulant souligner le rôle joué aujourd'hui par CP Rail dans le développement des moyens de transport dont le Canada aura besoin demain.

«PESANTEUR ET ORDINATEUR AU SERVICE DU RAIL».



M. Harold E. McAfee est chef du triage général à la gare Alyth de Calgary. À l'emploi de CP Rail depuis 37 ans, il dirige une équipe qui forme en trains jusqu'à 3 000 wagons par jour en utilisant la loi de la gravité de Newton, un ordinateur et ... des lunettes d'approche.

La pomme de Newton retrouvée.

Depuis des années, CP Rail applique les lois de la gravité, d'abord pressenties par Kepler et formulées par Newton, à la formation de quelque 140 trains par jour dans ses principales gares de triage.

La technique de base est élémentaire. Il suffit de construire des rampes au haut desquelles les wagons sont poussés. Leur pesanteur les attire inexorablement vers le bas et ils roulent d'eux-mêmes à un endroit prédéterminé.

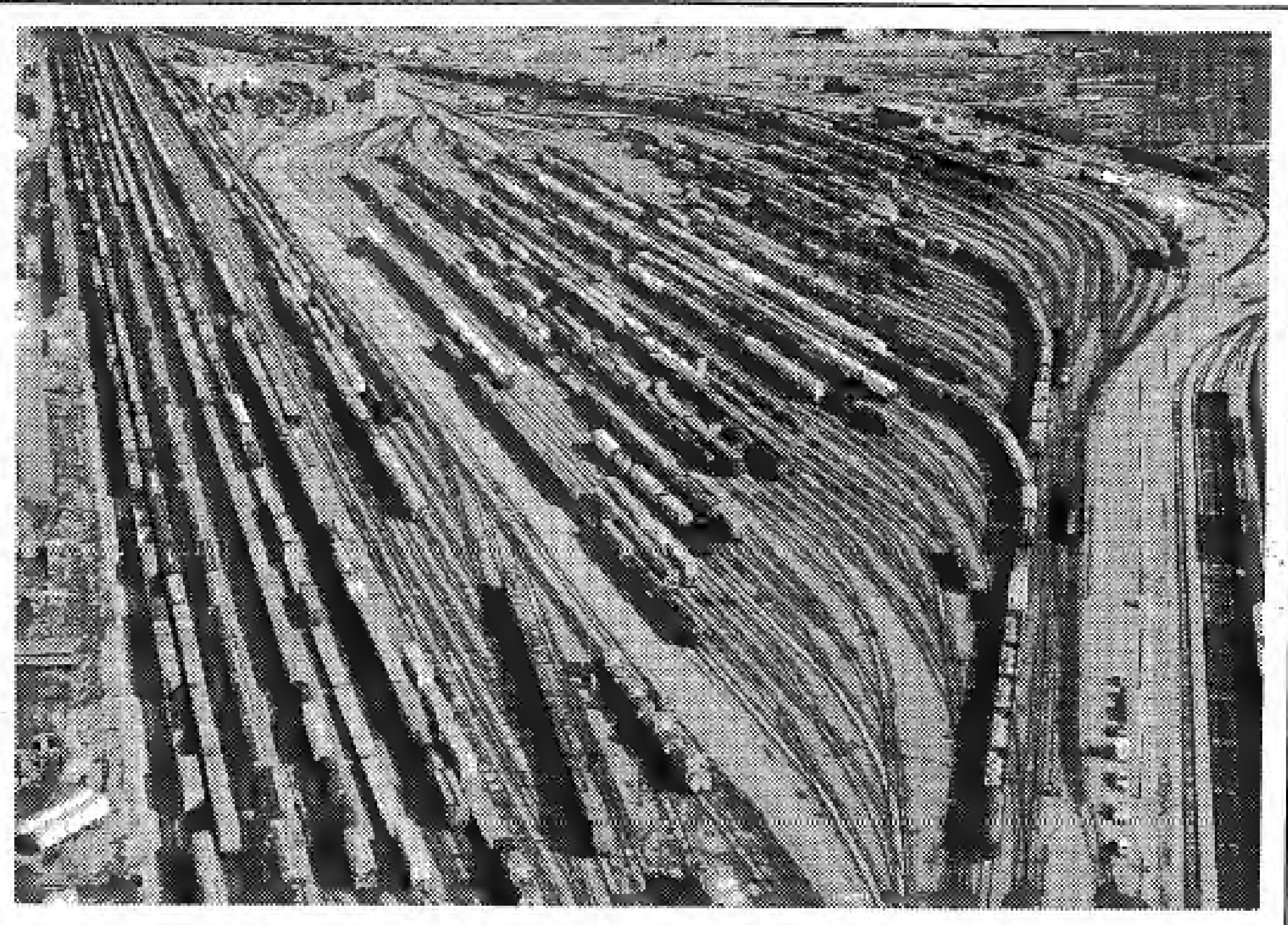
Mais, pour atteindre à un haut degré d'efficacité et de précision, nous avons assujetti cette force brute à un cerveau, l'ordinateur.

LA VITESSE PROGRAMMÉE ASSURE L'ACCROCHAGE EN DOUCEUR.

Des wagons en provenance de toutes les régions du Canada sont dirigés vers nos gares de triage. L'ordinateur possède en mémoire les coordonnées de chacun: matricule, destination, contenu et poids. En comparant ces données à la température ambiante et à la force du vent, deux facteurs extérieurs qui peuvent influer sur le rythme de descente, l'ordinateur détermine à



Gare de triage CP Rail, Toronto. MM. Carl Simms, coordonnateur de triage ferroviaire, et Peter Tibando, chef du triage à butte, classent de 3 000 à 3 300 wagons par jour à l'aide d'un ordinateur de 12 millions $.



Chaque jour, jusqu'à 3 000 wagons de marchandises peuvent être formés en trains sur les 130 kilomètres de voies de la gare de triage Alyth de Calgary. Grâce à des investissements répétés, cette gare de triage d'une capacité quotidienne de 5 200 wagons compte parmi les plus automatisées et les plus perfectionnées d'Amérique du Nord.

la fraction de seconde la vitesse à laquelle se déplacera le wagon et le temps qu'il mettra pour atteindre un point précis.

C'est en activant des freins puissants incorporés à la voie que l'ordinateur peut contrôler la vitesse qui mènera le wagon à son branchement où il s'accrochera en douceur aux autres wagons déjà en place.

CAPACITÉ DE TRIAGE: 18 000 WAGONS PAR JOUR.

La dernière étape consiste à regrouper les wagons sur la voie de départ où ils sont formés en trains ou dirigés vers des destinations locales.

Chaque jour, jusqu'à 18 000 wagons passent au triage dans les grandes gares de CP Rail réparties à travers le Canada. Ils transportent des produits en provenance de tous les coins du pays vers les marchés intérieurs et américains ou vers des terminaux maritimes où les produits sont bordés pour expédition outre-mer.

Tous les convois ne sont pas soumis au triage. Une voie directe traverse chaque gare pour éviter de retarder inutilement les trains rapides et les trains-blocs chargés d'un même produit et ayant une seule destination.

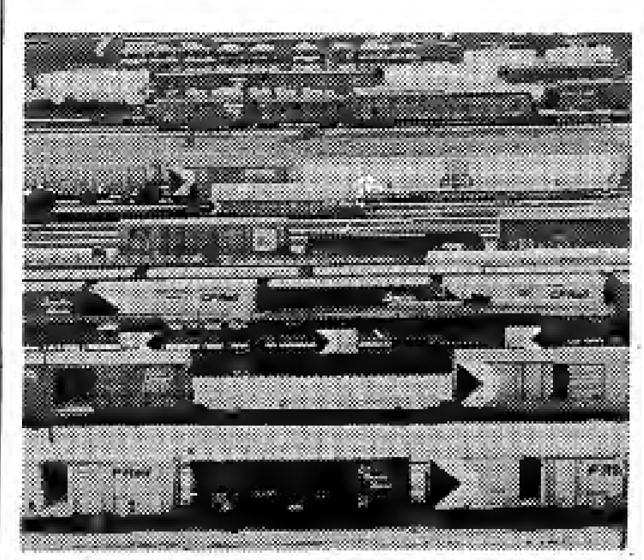
NOS TRAINS SE FORMENT DANS 5 GRANDES GARES DE TRIAGE.

Les cinq grandes gares de triage CP Rail sont situées à Montréal, à Toronto, à Winnipeg, à Calgary et à Coquitlam près de Vancouver. Leur superficie varie de 170 à 565 acres. La plus vaste est celle de Montréal. Ses 198 km de voies peuvent accueillir 5 000 wagons par jour.

Dans d'autres centres, nous utilisons des gares de superficie moindre pour le regroupement et l'acheminement local. On y retrouve des terminaux spécialement aménagés pour le transport par conteneur et le ferroutage; des installations de chargement et de déchargement pour le vrac et les automobiles; des voies pour la cueillette et la livraison exprès et des voies de débord accessibles simultanément à plusieurs clients.

L'ensemble de ces moyens permet à CP Rail d'offrir aux expéditeurs canadiens un système de transport sûr, efficace et rentable.

La loi de la gravité et l'ordinateur: l'utilisation conjointe d'une notion élémentaire et de la haute technologie au service du rail.



Chaque jour, dans les gares de triage de CP Rail réparties à travers le Canada, nous pouvons classer 18 000 wagons et former 140 trains. Ces gares sont intimement liées au réseau de CP Rail dont les voies couvrent plus de 25 000 kilomètres et transportent de façon sûre, fiable et rentable, les produits de l'économie canadienne.

CP Rail

AVEC NOUS, LE CANADA VA DE L'AVANT.

mots croisés

PROBLEME 5611

HORIZONTALEMENT

1—Ensemble des échanges qui s'accomplissent dans l'organisme.
2—Maisons d'enseignement. — Fille du frère ou de la soeur.
3—Qui est contre le droit (pl.). — Atre, moins une lettre. — Coutumes.
4—Grès grossier. — Dieu. — Patrie d'Abraham.
5—Durillon. — Ouvrir le ventre.
6—Symb. chim. — Substance métallique résultant de la première fonte d'un minéral avant d'avoir été épuré. — Réitération.
7—Note. — Pron. pers. — Lieu où l'on bat le grain.
8—Post scriptum. — Premièrement.
9—De la gamme. — Faire la minute d'un écrit.
10—Du verbe moudre. — Du verbe tendre.
11—Qui a des vers (pl.). — Pièce du jeu de golf.
12—Chose précieuse. — Inventer.

VERTICALEMENT

1—Partie de la main. — Télévision (inversé).
2—Etat d'écolier (pl.). — Eau salée.
3—Lieu de l'arène où l'on enferme les taureaux avant le combat. — Jaune, couleur d'or.
4—Autrefois, nom de la plus grave des voix de femme. — Organe reproducteur des cryptogames (pl.).
5—Convertisseur sidérurgique. — A deux voix.
6—Partie dure du corps humain. — Sert à encourager. — Chiffres romains. — Soeur.
7—Corps obtenu par l'action de l'ammoniaque sur l'acétate d'éthyle.
8—Dessein délibéré d'accomplir tel ou tel acte. — Abrév. de science.
9—Titre anglais. — Trois fois. — De la gamme.
10—Moi. — Patrie d'Abraham. — Inscription, titre.
11—Débarrasser de toute ordure. — Prince de Troie.
12—En les. — Contempler.

mots cachés

6 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	S	O	L	I	T	A	I	R	E	S	E	R	V	E	R
2	A	T	N	O	I	T	A	G	E	N	A	T	U	R	E
3	V	I	U	E	L	L	Y	D	I	I	E	N	N	O	C
4	O	T	L	P	A	I	R	E	A	T	R	O	U	S	A
5	I	E	L	S	E	N	R	A	T	U	R	E	R	I	R
6	R	S	E	R	M	F	A	C	I	L	E	M	E	N	T
7	R	T	C	F	A	T	A	L	I	S	T	E	D	I	R
8	E	O	R	E	M	M	O	C	O	M	P	T	E	R	A
9	I	R	O	C	I	E	U	X	T	O	T	A	U	X	I
10	F	A	I	T	A	N	E	S	O	I	G	N	E	R	N
11	A	V	R	I	V	I	E	R	E	S	O	M	M	E	E
12	I	A	Z	O	A	R	I	C	R	I	O	N	O	I	R
13	S	T	S	N	R	E	I	F	I	R	C	A	S	L	O
14	A	E	T	M	E	M	E	L	L	E	R	U	T	A	N
15	N	S	E	E	S	T	N	E	M	E	T	I	A	R	T

Ames

Cieux
comme
commerce
compter
crevaisons
croire

Facilement
faisan
fait
fataliste
fier

frein

Idylle

Lutins

Nature
naturellement
négation
noir
noircir
nulle

Otite

Paire
perfectionne

Raisser
réserver
reste
ride
rivières

Sacrifier
savoir
soigner
solitaires
somme
stupéfactions

Test
totaux
trace
traineront
traitements
trous

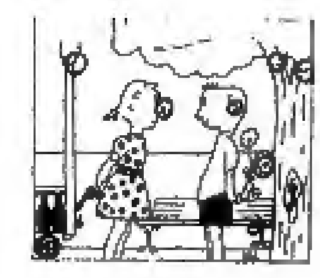
Réponse du no: ANIMAL

solutions



PROBLEME 5610

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	S	P	E	R	A	N	C	E	■	A	M
2	■	A	I	D	E	■	■	F	M	U	L	E
3	■	L	A	I	S	S	E	■	U	S	E	R
4	P	I	S	T	I	O	N	S	■	S	■	L
5	O	■	T	E	S	T	■	O	R	A	L	E
6	■	B	R	U	T	■	D	I	■	T	U	A
7	F	I	E	R	E	M	E	N	T	■	O	U
8	O	U	■	S	E	■	E	■	R	E	■	X
9	R	E	A	■	A	V	I	S	■	S	M	■
10	T	R	I	E	■	■	N	E	C	T	A	R
11	E	■	S	O	U	R	I	R	A	■	R	U
12	S	T	E	N	T	O	R	S	■	E	S	E



Paroisses francophones

MESSES du dimanche

Immaculée Conception 10830 - 98e rue
DIMANCHE - 10 h 30 et midi

Ste-Anne 10422 - 99A avenue
SAMEDI: 17 h 15
DIMANCHE: 10 h 30 et midi

St-Thomas D'Aquin 8700 - 84e avenue
SAMEDI: 19 h
DIMANCHE: 9 h messe 11 h messe
10 h à 10 h 45
approfondissement de la foi

St-Joachim 9928 - 110e rue
SAMEDI: 17 h 00
DIMANCHE: 10 h et midi

Ste-Famille à Calgary 5e rue S.O.
SAMEDI: 17 h
DIMANCHE: 10 h 30, midi et 19 h 30

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER
du 21 mars au 20 avril

Pas de complications sentimentales. L'harmonie de votre vie sur le plan du coeur dépendra beaucoup de vous, de vos attentions, de vos paroles. Vos proches auront besoin de prévenance et de conseils.

TAUREAU
du 21 avril au 20 mai

Vos proches auront besoin de votre présence à la maison. Faites des efforts pour leur faire apprécier davantage la vie en général. Vous saurez attirer la bienveillance. Vous créerez un climat d'enthousiasme.

GÉMEAUX
du 21 mai au 21 juin

Votre vie sentimentale sera un peu orageuse. Votre caractère sera dominé par une inquiétude difficilement explicable, ce qui vous rendra nerveux et tendu. La personne aimée réagira mal à vos paroles de mauvaise humeur.

CANCER
du 22 juin au 22 juillet

Attention tout au long de cette période; vous serez tributaires de vos nerfs. Vous n'aurez pas toujours la possibilité d'agir comme bon vous semble. Vous pouvez vous attirer les blâmes d'un supérieur à la suite d'une erreur professionnelle.

LION
du 23 juillet au 23 août

Appui inattendu. Les enfants seront difficiles sur le plan éducatif; usez de fermeté. Tracas domestiques, heurts entre collègues. La soirée est plus calme, profitez-en pour vous relaxer.

VIERGE
du 24 août au 22 sept.

Ne vous fiez pas aux apparences et si vous tenez à voir dans le jeu de vos concurrents, rappelez-vous qu'il ne sert à rien de pratiquer la politique de l'autruche. Méfiez-vous des improvisations et des offres nouvelles.

BALANCE
du 23 sept. au 23 oct.

Une question peut peser sur la réussite d'une affaire professionnelle. N'envenimez pas les conflits par une attitude agressive ou par une indifférence calculée. Vous pouvez aplanir les petites difficultés familiales.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Une tendance exagérée à la sensibilité pourrait vous faire manquer de réalisme; ce qui pourrait vous exposer à un échec cuisant. Attention! Redoublez de prudence sur la route.

SAGITTAIRE
du 23 nov. au 21 déc.

Vous aurez intérêt à soumettre vos idées originales à vos supérieurs. Vous trouverez toute la collaboration que vous souhaitez parmi vos collègues de travail. Vos affaires de coeur sont favorisées.

CAPRICORNE
du 22 déc. au 20 janv.

Pourquoi diable, vous enlisez-vous dans les marais de situations sentimentales si compliquées? Ne hâtez pas le processus des évènements; ce qui se construit avec le temps aura beaucoup de solidité.

VERSEAU
du 21 janv. au 19 fév.

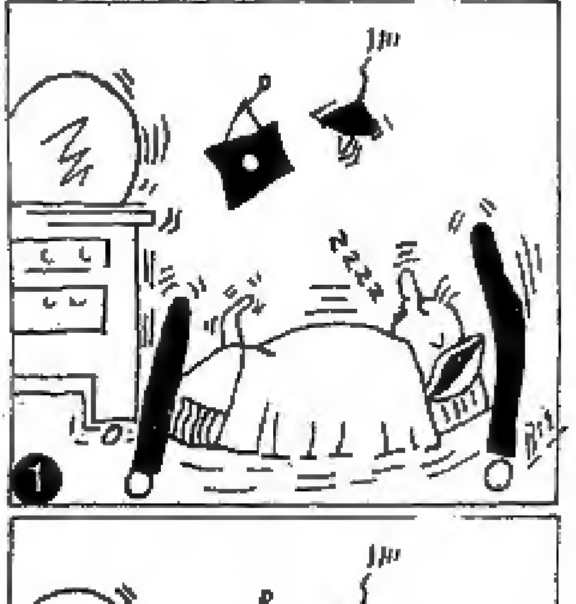
Votre dynamisme, vos initiatives et votre façon de travailler vous attireront la bienveillance de vos supérieurs et vous permettront de consolider votre situation ou votre carrière.

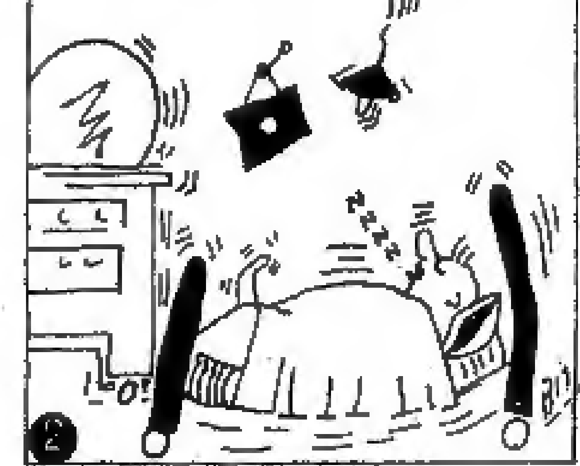
POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Un déplacement à but confidentiel vous permettra de contacter les gens fort intéressants; si vous ne vous fiez pas aux apparences, vous pourrez en tirer d'appréciables avantages sur le plan de l'amitié.

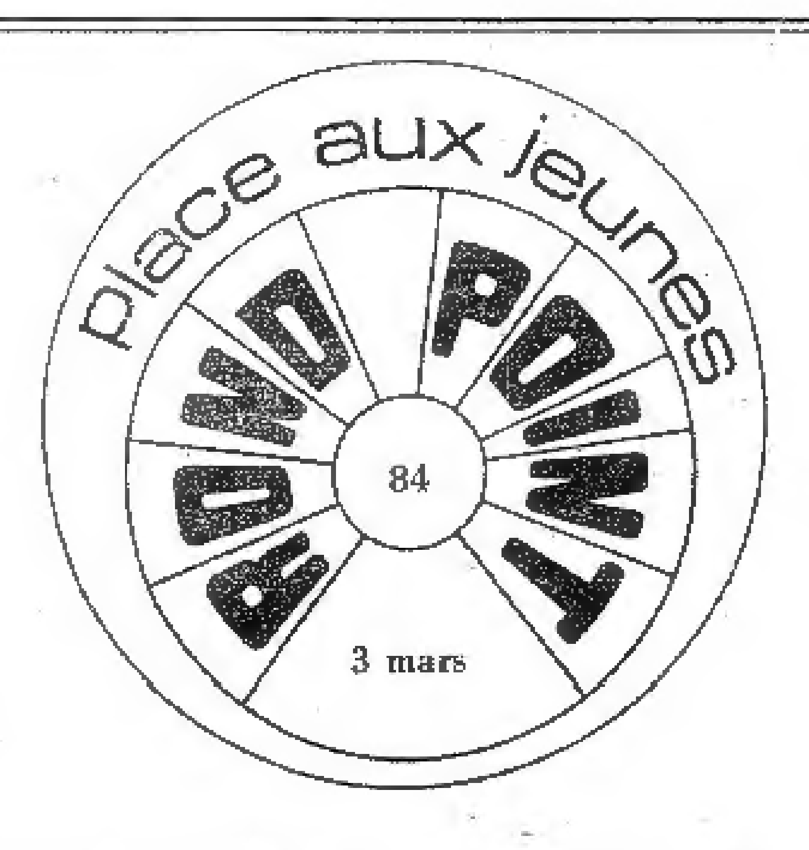
jouez avec nous

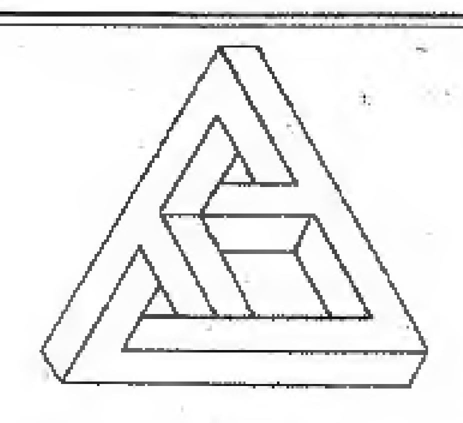




Trouvez les 7 erreurs.







"Place aux Jeunes"



Roland Marcoux

Une des activités majeures du Rond-Point 84 sera le colloque qui aura lieu durant la matinée du 3 mars et dont le thème est "Les jeunes et la francophonie albertaine".

L'objectif de ce colloque est de donner l'occasion aux jeunes (les adolescents en particulier) et aux adultes de se rencontrer, d'échanger, de partager des points de vue, de clarifier des situations.

A cette fin, un document de travail sera prochainement envoyé aux régionales de l'ACFA et l'on s'attend à ce que dans toutes les régions, on amorce un dialogue franc et constructif entre jeunes et moins jeunes afin de s'assurer que le colloque du Rond-Point produise les résultats positifs et concrets qu'on en attend.

Ce document est présentement disponible au Secrétariat provincial de l'ACFA (pièce 203, 10008 - 109e rue, Edmonton, tél.: 423-1680), et tous ceux et celles qui en voudraient un exemplaire n'ont qu'à en faire la demande.

A noter également que le colloque du samedi matin 3 mars sera dirigé par M. Roland Marcoux de la FFHQ, et qu'il est ouvert à tout le monde.

Donc pour tous les jeunes, et tous ceux qui s'intéressent aux jeunes (parents, enseignants, éducateurs, agents de pastorale, directeurs de loisirs, etc), c'est un rendez-vous à ne pas manquer!

"Les jeunes représentent dans la société moderne une force de grande importance. Les circonstances de leur vie, leurs habitudes d'esprit, les rapports avec leurs propres familles se sont complètement transformés. Ils accèdent souvent très rapidement à une nouvelle condition sociale et économique. Alors que grandit de jour en jour leur importance sociale et même politique, ils apparaissent assez peu préparés à porter convenablement le poids de ces charges nouvelles".

(Vatican II - Apostolicam actuositatem)

LE BANQUET DU ROND-POINT

Les billets pour le banquet de Rond-Point '84 sont maintenant disponibles aux endroits suivants:

Secrétariat Provincial
(203 - 10008 - 109e rue)

• • •

Bureaux régionaux de l'ACFA
Bonnyville: 826-5275
Calgary: 262-7074
Edmonton: 469-4401
Fort McMurray: 791-7700
Lethbridge: 328-8506
Morinville-Legal: 961-3665
Plamondon: 798-3896
Rivière-la-Paix: 837-2026
St-Paul: 645-4800

• • •

Conseil Albertain de la Coopération
(201 - 8925 - 82e avenue)

Faculté Saint-Jean
(8406 - 91e rue)

• • •

Librairie le Carrefour Bookstore Lté
(8536 - 109e rue)

• • •

Le prix du billet : 20$